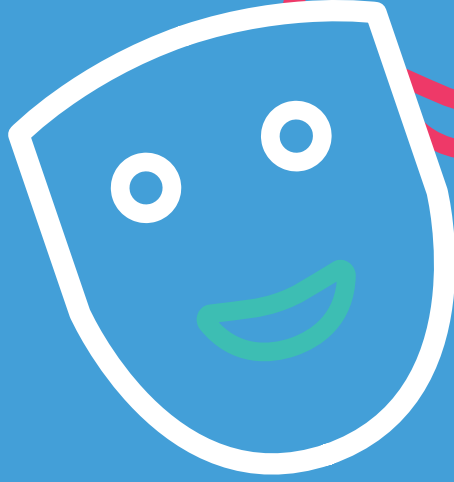
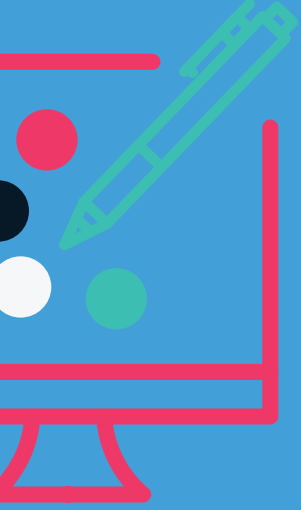




Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



**Geçmişten
öğrendiklerimizle
geleceğimizi tasarlıyoruz:
eTwinning'le Avrupa'nın
kültürel mirası**



eTwinning, var olduğu 13 yıl içinde 190.000* okulda görev yapan 500,000'den fazla öğretmeni dahil etmiş canlı bir topluluktur. Kıta genelinde, 2,000,000'dan fazla öğrencinin dâhil olduğu 70,000den fazla proje yürütölmüştür. (*Mayıs 2018 verileri)**

Avrupa ve komşu ortak ölkelerdeki okullar için oluşturulmuş bir topluluk olan eTwinning, Erasmus+ programı çerçevesinde Avrupa Komisyonu tarafından finanse edilen bir faaliyettir. 36 Avrupa ölkesi ve 8 komşu ölkeden öğretmenleri dahil etmektedir.

eTwinning, 29 dilde kullanıma sunulan dijital bir platformdur. Ziyaretçiler, eTwinning faaliyetine nasıl katılabileceklerini gösteren, herkese açık çeşitli bilgilere ulaşabilir. Bu bilgiler faaliyetin sunduğu faydaları anlatmakta ve işbirlikçi proje çalışmaları için ilham vermektedir. Kayıtlı öğretmenler, eTwinning Live olarak adlandırılan ve öğretmenin bireysel olarak toplulukla aralarındaki ara yüz işlevini gören sınırlı alana erişebilirler; bu alan kullanıcıların ortak bulmalarını, etkileşimde bulunmalarını, projelerde işbirliği yapmalarını ve hem Avrupa içinde ve dışında ulusal düzeyde, hem de Avrupa'da merkezi düzeyde organize edilen mesleki gelişim aktivitelerine katılmalarını sağlar. Son olarak, öğretmenler bir projede birlikte çalışırken, her projenin kendine özgü olan ve TwinSpace olarak adlandırılan özel bir ortak alana erişim sağlarlar.

eTwinning, kullanıcıları için yüksek seviyede destek sunar. Katılımcı ölkelerin her birinde (şu anda 44 ölkede), bir Ulusal Destek Servisi (UDS) veya bir Ortak Destek Ajansı (PSA) faaliyeti tanıtır, son kullanıcılar için tavsiye ve rehberlik sağlar, ulusal düzeyde bir dizi aktivite ve mesleki gelişim fırsatı düzenler. Avrupa düzeyinde; eTwinning, European Schoolnet (34 Eğitim Bakanlığı ile oluşturulmuş bir konsorsiyum) 'in yönettiği Merkezi Destek Servisi (MDS) tarafından Avrupa Komisyonu adına koordine edilir. MDS, UDS ve PSA ile irtibat halindedir ve çeşitli mesleki gelişim fırsatları, yıllık Avrupa Konferansı, öğretmen ve öğrencilerin başarılı projelere katılımları için ödüllendirildiği Ödöl Etkinliği gibi aktiviteleri düzenlemenin yanı sıra, platformun geliştirilmesinden de sorumludur.

**Geçmişten
öğrendiklerimizle
geleceğimizi tasarlıyoruz:
eTwinning'le Avrupa'nın
kültürel mirası**

İçindekiler

Önsöz	3
Giriş: kültürel miras: geçmiş, günümüz ve geleceği birleştirmek	5
1. Kültürel miras ve eğitim	7
1.1. Avrupa Kültürel Miras Yılı, kültürel miras eğitimini geliştirme fırsatı	8
1.2. Mirasın yorumlanması: öğrencilerin ilgisini Avrupa'ya çekmenin bir yolu mu?	9
2. eTwinning ve kültürel miras	13
2.1. eTwinning ve kültürel miras ile ilişkisi	14
2.2. eTwinning projelerinde kültürel miras	18
3. Okulda kültürel mirasın öğretilmesi	37
3.1. 21. yüzyıl sınıflarında dijital kültürel miras ile eğitim verilmesi	38
3.2. Sınıfınıza kültürel mirası tanıtmaya yönelik yirmi fikir ve aktivite	41
4. Avrupa'nın kültürel mirasıyla ilgili çalışmalar yapılması – diğer öğrenme kaynakları	53
4.1 Tarihi ve mirası Avrupa perspektifinden öğrenme : The House of European History (Avrupa Tarihi Evi)	54
4.1.1. House for European History	54
4.1.2. Miras kavramının yeniden yorumlanması için bir alan	55
4.1.3. Avrupa Hakkında Bilgi Edinme Kaynağı	57
4.2 eTwinning ve UNESCO okulları: geçmişi keşfederek geleceği inşa etmek	59
Sonuçlar	65
Referanslar	67

Önsöz

**Tibor Navracsics, Eğitim, Kültür, Gençlik ve
Spordan Sorumlu Komisyon Üyesi**



Tibor Navracsics

Ortak kültürel mirasımız, Avrupa yaşam tarzının merkezinde yer almaktadır. Bu miras, bizleri kasaba ve şehirlerimizde, doğal ve arkeolojik alanlarda çepeçevre sarar. Söz konusu miras edebiyat, sanat ve anıtlar, atalarımızdan öğrenilen el sanatları, çocuklarımıza anlattığımız hikayeler, sevdiğimiz yiyecekler, izlediğimiz ve kendimizi bulduğumuz filmlerdir. Kültürel miras, kim olduğumuzu söyler ve ortak bir Avrupa ailesinin parçası olduğumuz duygusunu güçlendirir. Hepimiz, zengin tarihleri ve iç içe geçmiş kültürleriyle 500 milyondan fazla vatandaşı kapsayan barışsever bir topluluğun üyesiyiz.

Avrupa Kültürel Miras Yılı ile ilgili en büyük isteğim; özellikle çocuklar ve gençler olmak üzere insanları Avrupa'nın zengin ve çeşitlilik içeren kültürel mirasını keşfetmeye ve tüm yaşamımızdaki yeri hakkında düşünmeye teşvik etmektir. Bu odak sayesinde, onların gelecekte kültürel mirasımızın bekçileri ve koruyucuları olmalarını sağlamak istiyoruz.

Bu özel Yıl, geçmişe ait geleneklerimizi, hatıralarımızı ve eserlerimizi derinlemesine araştırmamıza imkan sağlamaktadır. Bu hatıralardan, tarihimizden, çok fazla şey öğrenebiliriz. Çocukların ve gençlerin; ortak kültürel mirasımızı sınıf içinde ve dışında keşfederek ve deneyimleyerek, -ister yerel, ister bölgesel, isterse ulusal olsun- sahip oldukları çeşitli kimliklerin birbirlerini tamamlayabileceğini, geliştirebileceğini ve güçlendirebileceğini, bir Avrupa kimliği ile ve bu kimlik içinde birlikte yaşayabileceklerini fark etmelerini umuyorum. Çeşitlilik bizim zenginliğimiz ve gücümüzdür.

Kültürel miras hakkındaki özel Eurobarometer anketine göre katılımcı on Avrupalı'dan dokuzu, Avrupa kültürel mirasının okullarda öğretilmesini istemektedir. Okullar ve öğretmenlerin, bunun gerçekleştirilmesinde önemli bir rolü vardır.

Bu nedenle, kültürel mirasın sınıflara getirilmesine ayrılan 2018 eTwinning kitabını tanıtmaktan özellikle mutluluk duyuyorum. Kitapta, kültürel mirasın birçok yönü ve biçimi ile ilgili harika eTwinning projelerinden örnekler sunulmakta ve her yaşta öğretmen ve öğrencinin bu temayı en yaratıcı ve renkli şekilde nasıl ifade ettiği gösterilmektedir.

Bu yılki eTwinning kitabı yayını, öğretmenlere ve öğrencilere bu konuda okul ortamı dışındaki etkinliklerin yanı sıra sınıf aktivitelerine yönelik çeşitli kaynaklar ve somut fikirler sunmaktadır. eTwinning projeleri, kültürel mirasın çocuklar ve gençler için çok sayıda eğitsel ve katılımcı fırsatlar sunabildiğini göstermektedir. Farklı kültürler ve nesiller arasındaki diyalogu geliştiren, farklılıklarımızı ve benzerliklerimiz için ortak bakış açısı getiren ve bizi kültürel çeşitliliğin değerini anlamaya teşvik eden bu yaklaşımı memnuniyetle karşılıyorum.

eTwinning ve tüm eTwinning topluluğunun yanı sıra, farklı aktiviteler ve projelerde yer alan tüm öğretmen ve öğrencilere Avrupa Kültürel Miras Yılı'nın başarısına katkıda bulundukları için teşekkür ediyorum. Bu kitap, kültürel mirasın Avrupa Yılı'ndan sonra da günlük yaşamlarımızın tam merkezinde kalmasını sağlama konusunda bize yardımcı olacak en somut girdidir. Bu, söz konusu mirastan faydalanma, bu mirası koruma ve geliştirme şeklimizde gerçek değişimi başlatan anahtardır. Bunu gerçekleştirirken söz konusu Yıl'ın, vatandaşlara daha uzun vadede faydalar sağladığından ve Avrupa'nın Avrupa'sını inşa etmemize yardımcı olduğundan emin olmamız gerekir.

Giriş

Kültürel miras: geçmiş, günümüz ve geleceği birleştirmek

2018, Avrupa Kültürel Miras Yılı'dır. Kültürel Miras, günlük hayatımızı şekillendirir. Bu miras bizleri Avrupa'nın kasaba ve şehirlerinde, doğal ve arkeolojik alanlarında çepeçevre sarar. Bu, sadece edebiyat, sanat ve objelerde değildir; aynı zamanda atalarımızdan öğrendiğimiz el sanatlarında, çocuklarımıza anlattığımız hikayelerde, sevdiğimiz yiyeceklerde, izlediğimiz ve kendimizi bulduğumuz filmlerde de vardır.

Bu Yıl, özellikle gelecekte mirasımızın koruyucuları olacak olan çocuklar ve gençler üzerinde odaklanmaktadır. Eurobarometer'a göre katılımcıların büyük çoğunluğu (%88), Avrupa Kültürel Mirasının okullarda öğretilmesi gerektiği konusunda hemfikirdir, çünkü bu miras bize tarihimizi ve kültürümüzü anlatmaktadır. (Özel Eurobarometer Raporu, Kültürel Miras, 2017)

Çocuklar ve gençler, kültürel mirasın aşağıda belirtilen birçok simgesini keşfetme fırsatına sahiptir:

- Binalar, anıtlar, insan yapımı eserler, arşivler, kıyafetler, sanat eserleri, kitaplar, makineler, tarihi şehirler, sit alanları vb. - (**somut miras**)
- Tecrübeler, semboller, bilgiler, beceriye dayanan objeler ve festivaller gibi insanların değer verdiği kültürel ifade şekilleri. Kültürel Miras ayrıca, dilleri ve sözlü gelenekleri; sahne sanatlarını ve geleneksel el sanatlarını vb. de kapsamaktadır. (**soyut miras**)
- Doğal alanlar - doğal kaynakların insanların yaptıkları işler ve gelenekleri hakkında kanıtlar sunduğu coğrafi alanlar
- Dijital formda oluşturulan (örneğin dijital sanat ve animasyon) veya bunları (metinler, görseller, videolar ve kayıtlar) korumak için dijitalleştirilen kaynaklar - (**dijital miras**).

Bu kitapta neler anlatılmaktadır?

Bu kitabın amacı, kültürel mirasın çeşitli yönlerini ortaya çıkarmak ve kültürel mirasla ilgili aktiviteler için fikir vermenin yanı sıra, bu konuyla ilgili eTwinning projelerinden örnekler sunmaktır.

İlk bölümde, kültürel mirasla ne kastedildiğini öğreneceksiniz ve bir öğrenme yaklaşımı olarak mirasın yorumlanmasıyla tanışacaksınız.

İkinci bölümde, kültürel mirasın somut, soyut, dijital ve doğal yönlerini ele alan ilham verici eTwinning projelerinden örnekler sunulmaktadır.

Üçüncü bölümde, sizler için Avrupa Birliği'nin Kültürel mirasla ilgili dijital platformu Europeana tarafından sunulan kaynaklar yer almaktadır. Ayrıca; sizlere tarihten astronomiye, matematikten dillere kadar farklı konularla ilgili sınıf aktiviteleri için fikirler verilecektir.

Son bölümde; öğrencilerinizin House of European History'nin kaynaklarını kullanarak tarih ve miras konularında nasıl bilgi edinebileceklerini keşfedeceksiniz. eTwinning ve UNESCO okullarının, kültürel mirası okul topluluğunun içinde ve dışında aktiviteler düzenleyerek nasıl geliştirebileceğini de öğreneceksiniz.

Kültürel miras, sizlere öğrencilerinizle birçok yaratıcı aktiviteler düzenlemeniz için ilham verebilecek geniş bir konudur. İşte biz burada size ilham veriyoruz, okullarınızda kültürü ve Avrupa mirasını tanıtmak ve desteklemek size kalmış.

“Zengin ve çeşitlilik içeren kültürel mirasımız, ulusumuzun inşasına yardımcı olacak derin bir güce sahiptir” – Nelson Mandela.

Bölüm 1

Kültürel miras ve eğitim



1.1. Avrupa Kültürel Miras Yılı söz konusu mirasla ilgili eğitimi geliştirme fırsatı

**Erminia Sciacchitano, Baş Bilim Danışmanı,
Avrupa Komisyonu**



Erminia Sciacchitano

'Kültürel miras', on yıllar boyuca; anıtlar, müzeler ve arkeoloji ile ilişkilendirildi. Kültürel miras ve eğitim arasındaki ilişki, genellikle anıtlara ve müzelere yapılan pasif ziyaretler şeklindeydi ve tarihi eserlerin ve objelerin gözlemlenmesiyle sınırlıydı. Çok sık olarak, öğrencilerin yaşam deneyimleriyle bağlantılı olmayan olayların kronolojik tarihine odaklanan rehberli turları kapsamaktaydı. Belirli bir anıtlarla ilgili tüm ayrıntıları, ilgili bağlam ya da öğrencilerin önceki bilgi ve deneyimleriyle bağlantı kurulmaksızın anlatan kitapçıklar çok yaygındı.

Son yıllarda, kültürel miras; somut olmayan mirası, doğal, kentsel ve kırsal alanları, dijital ve film mirasını da içeren daha geniş bir anlam kazanmıştır. Avrupa Konseyi Toplum için Kültürel Mirasın Değeri Çerçeve Sözleşmesi (Faro, 2005), kültürel miras kavramının somut, somut olmayan ve dijital boyutunu bütünsel bir şekilde benimseyen en kapsamlı tanımını verir:

"Kültürel Miras; geçmişten miras kalan, insanların sürekli olarak sahip oldukları değerlerin, inançların, bilginin ve geleneklerin bir yansıması ve ifadesi olarak, mülkiyetten bağımsız olarak tanımladıkları bir kaynak grubudur. İnsanlar ve mekanların zaman içindeki etkileşimi sonucu ortaya çıkan çevrenin tüm yönlerini içerir." (Faro 2005).

Bu Sözleşme; doğal yollarla bozulmaya, unutulmaya veya çürümeye bırakılmak yerine, kasten korunan, muhafaza edilen veya yeniden canlandırılan ve insani faaliyetler sonucu oluşturulan veya anlam verilen herhangi bir işaret yada bir sembolün "kültürel miras" olarak kabul edilebileceğinin altını çizer. Bu kaynaktan yararlanma hakkına sahip olan ve bunların gelecek nesillere aktarılmasından sorumlu olan bir topluluk veya referans grup tarafından ilişkili olduğu kabul edilen değerlere (diğer bir deyişle kültürel, tarihi, estetik, arkeolojik, bilimsel, etnolojik, antropolojik değer), inançlara, bilgilere ve geleneklere vurgu yapar. Sözleşmede vurgulandığı gibi, bu değerler sürekli gelişmektedir.

Kültürel mirasın, ulusal sınırlar içinde ve bu sınırlar boyunca beraberlik duygusu yaratarak ve karşılıklı anlayışı ve ortak değerleri geliştirerek, toplumlarımızda merkezi bir rol oynadığı ve bu nedenle kültürel mirasa olan ilginin arttığı artık tam olarak anlaşılmıştır.

Kültürel miras kavramının daha geniş kapsamda anlaşılması ve bu konuya yönelik artan ilgi sonucunda söz konusu miras, ağırlık olarak mümkün olduğunca çok sayıda öğrencinin dikkatini çekmek ve öğrenme sürecini zenginleştirmek üzere, eğitim çevrelerinde gittikçe daha fazla kullanılmaktadır.

Kültürel miras eğitimi, söz konusu mirasın öğrencilere yeni şeyler öğrenmelerini sağlayan deneyimler edinme fırsatını sunduğu fikrine dayanan bir eğitim ve öğrenim yaklaşımıdır. Öğrenciler; binalar, anıtlar, iş yerleri, doğal manzaralar, tarihi eserler, ritüeller ve gelenekler gibi kültürel mirasları doğrudan deneyimleyerek, inceleyerek, analiz ederek ve değerlendirerek, toplumu ve yaşam şekillerini koruma ve iyileştirme kapasitelerini arttıran bilgiler, entelektüel beceriler ve çok daha çeşitli yetkinlikler edinirler.

1.2. Mirasın yorumlanması: öğrencilerin ilgisini Avrupa'ya çekmenin bir yolu mu?

Interpret Europe – Kültürel Mirasın yorumlanması için Avrupa Derneği

Interpret Europe (2017) tarafından hazırlanan rapordan alınan alıntılara dayanmaktadır. Avrupa Kültürel Mirası konusuna vatandaşların ilgisini çekmek: Yorumlayıcı yaklaşımdan en iyi şekilde nasıl yararlanılır, Witzenhause: Interpret Europe ¹

Örgün olmayan bir öğrenme yaklaşımı olarak, kültürel mirasın yorumlanması, eTwinning projeleri için çok uygun görünmektedir. Kültürel Mirasın yorumlanması, deneyimleri ilham ve yaratıcılık kaynaklarına dönüştürür, öğrencilerin merakını uyandırır, kendileriyle ilgili olabilecek anlatıları içerir ve düşünmeyi teşvik eder.

Diğer öğrenme yaklaşımlarıyla karşılaştırıldığında, kültürel mirasın yorumlanmasındaki en belirgin özellik; katılımcıları, gerçeklerin ardında kendi anlamlı bağlamlarını arama deneyimlerini yorumlamaya aktif bir şekilde teşvik etmesidir. Sunmayı amaçladığı şeyler şunlardır:

- orijinal miras olgusu ile doğrudan deneyim (deneyimsel öğrenme);
- Kişisel yankı uyandırarak, katılımcıların aktif şekilde sürece dahil edilmesi ve aralarında bilgi alışverişi yapmaları
- Kültürel mirası koruma fikrine bağlılık (ve ayrıca kişisel öğrenme için bir kaynak olarak).

1. http://www.interpret-europe.net/fileadmin/Documents/publications/ie_engaging_citizens_with_europes_cultural_heritage_co.pdf

Erken çocukluk eğitiminde

Küçük çocukların duyguları ve düşünceleri, yakın çevrelerinde deneyimlediklerine doğrudan karşılık vermektedir. Ancak, kültürel mirasın yorumlanması kavramı, bireyin kişisel deneyim ufkunun erişemeyeceği bir geçmişin anlaşılmasını içerir. Bu nedenle, çocuğun zaman kavramını anlama konusundaki gelişimi dikkate alınmalıdır. Başlangıçta, zaman kavramı hala çocuğun düzenli olarak, örneğin her hafta (cumartesi günleri anaokulunun olmaması) veya her sene (doğum günü, Yılbaşı) gerçekleşen olaylar hakkındaki kendi deneyimleriyle yakından ilgilidir. Daha küçük çocuklar, tekrarı ve öngörülebilirliği severken; beş altı yaşındakiler genellikle yakın çevrelerinin ötesindeki yeni şeyleri öğrenmeye ve diğer insanların hayatlarını ve yeteneklerini dinlemeye hevesli olurlar. Çocuklar o yaşta, ölçme ve karşılaştırma kavramlarını anlamaya başlarlar ve geçmiş ve gelecek duygusunu hissetmeye başlarlar. Bu, geçmişin ne kadar anlamlı olduğunu araştıran her tür kültürel miras yorumlaması için bir ön koşuldur.

Karşılaştırma yeteneği çocuğun merakını artırır: “Bana daha önce hiç görmediğim veya yapmadığım bir şey göster!” Karşılaştırma, diğer insanların ya da canlıların yaptıklarına hayranlık duymanın ön koşuludur. Sonrasında, çocuklar; geçmiş olaylarla ilgili yorumlayıcı hikayeler ya da kültürel mirasla kendi yaşam deneyimleri arasında bağlantı kuran kişileri anlamlandırabilirler. İşte o zaman, ilk seviyede empati yeteneği geliştirirler.

İlköğretimde

Çocuklar okula gittiklerinde, farklı sosyo-kültürel geçmişlerden gelenlerle tanışır ve yeni bir sosyal ortamda yeni deneyimler edinme fırsatına sahip olurlar.

Okullar için kültürel mirasın yorumlanması, örgün eğitimi tamamlayan değerli bir yaklaşım olabilir. Sınıfta eğitim, genellikle metinlere ve medyaya dayanır. Bir ülke için önemli kabul edilen genel bilgilere, becerilere ve tutumlara odaklanır. Daha büyük ölçekli tarihsel gelişmeler, önceden seçilmiş olan ideal-tipik örneklerle gösterilir.

Bunun aksine; yorumlama, gerçek miras alanlarının doğrudan deneyimlenmesi ile bağlantılıdır. Çocukların yaşadığı yerel çevrenin parçası olan somut yerel mirasa atıfta bulunulur. Bu, sonuçta daha güçlü bir gerçeklik duygusu ortaya çıkarır: “Bu olay, burada gerçekleşti”. Dahası, yerel miras nadiren ideal-tipik genel kavram ve fikirlerle uyusur. İdeal-tipik sınıflamaların ötesinde; bireysel olarak insanların ve belirli objelerin birçok tonunu ve rengini ortaya çıkaran şekillerde biçimlendirilebilir. Tekrar ziyaret edilebilir ve farklı perspektiflerden yorumlanabilir.

İlkokul öğrencilerinin kültürel miras konusuna anlamlı bir şekilde ilgisini çekmek için şunlar dikkate alınabilir:

- Kültürel miras; çocukların edindiği deneyimlerin ufkuyla geçmiş ilişkilendiren ve empati kurmaya imkân sağlayan yorumlayıcı ifadelerle şekillendirilmelidir.
- Yorumlama, yaşanan şehir ve etrafındaki yakın çevreyle ilişkili gerçek olgulardan doğrudan faydalanma yoluyla gerçeklik duygusunu güçlendirmelidir.
- Değerler değişimine açıklığı ve deneyüstü bilgi edinmeyi etkinleştiren geçmişe ait bağlamlar ve hikayeler seçilmelidir.
- Yorumlama, hayret uyandıracak şekilde merak duygusundan faydalanmalıdır. Bu şekilde çocukların dünyadaki zenginliklere ve çeşitliliğe karşı gerçek ilgilerini desteklemiş olur.

Ortaöğretimde; mesleki eğitim ve öğretim

Bu dönem, daha derin anlamlar için arayışın en yoğun olduğu döneme karşılık gelmektedir. Ergenler; dünyadaki kendi yerlerini ve kimliklerini ararken, çocukluk döneminde kendilerine aktarılan gelenek ve görenekleri, alışkanlıkları, inançları ve tutumları sorgulama eğilimi içindedirler. Bu aynı zamanda bireysel değer tercihlerinin şekillendirildiği bir zaman dilimidir.

Gerçek olaylarla ilgili yorumlayıcı anlatılar, ergenlerin kavramları gözden geçirmelerine ve inanç sistemlerinin ve değerlerin tutarlılığını eleştirel bir şekilde kontrol etmelerine yardımcı olan yeni perspektifler ortaya çıkarabilir. Ayrıca, ne olmak istemedikleri hakkında daha net bir fikir edinmelerine yardımcı olabilir. Öte yandan; belki bir süreliğine, ilham kaynağı hatta rol model olarak hayranlık duyulan biri için heyecan uyandırabilir. Anlamlı bir kültürel miras; gençlerin dünyadaki ve başkalarının arasındaki yer arayışları sırasında, kendi değer sistemlerini ve kimliklerini yeniden şekillendirmelerine yardımcı olabilir.

Kültürel mirasın yorumlanması, bu tipik özgürleşme sürecinde, Avrupa toplumları için öz-aşkınlık değerlerini güçlendirmede daha önce kullanılmayan bir fırsat sunmaktadır. Yetenekli yorumcular tarafından kolaylaştırılan ve gençlerle birlikte yeniden gerçekleştirilen kültürel mirasın yorumlanması, tartışma ve düşünme süreçlerini tetiklemede ve gelecek neslin popülizm ve dini köktenciliklere karşı savunmasız kalmasını önlemede çok güçlü olabilir. ².

2. Örnek: Erasmus+ HIMIS (Okullarda Göçmen Katılımı için Kültürel Mirasın Yorumlanması) projesi: <http://himisproject.eu/en/home-page/>

Gençlerin kültürel miras konusuna anlamlı bir şekilde ilgisini çekmek için şunlar dikkate alınabilir:

- Kültürel miras, yorumlayıcı ifadelerle çerçevelenmelidir. Bu ifadeler, belli bir mirası gençler için bir anlam ifade eden inançlar ve değerler ile birleştirecek şekilde olmalıdır.
- Bağlamlar ve öyküler, öz-aşkınlık ve değerleri değiştirmeye açık olmayı harekete geçirecek şekilde seçilmelidir. Bu, yetişkinler olarak da kimliklerini değişken tutmalarına yardımcı olacaktır.
- Yorumlama, farklı tarihsel paydaşlar için (örneğin farklı sosyo-kültürel geçmişlerden gelenler) belirli bir kültürel mirasın ne anlama geldiğini açıklayan çoklu perspektifler içermelidir.
- Yorumlama, basit cevaplar vermek yerine etkileşimi, tartışmayı ve öz-yansıtmayı teşvik eden açık sorular ortaya çıkarmalıdır.
- Özgürleştirici yorumlama, bireyin özerkliğine ve bazen kısıktıcı olabilecek görüşlerine saygı göstermelidir.
- Aynı zamanda; yorumlayıcı, sağlam temelli inançları ve tutarlı davranışları için ona saygı duyan ergenler tarafından sorgulanabilir.

Bölüm 2

eTwinning ve kültürel miras



2.1. eTwinning ve kültürel miras ile ilişkisi

**Irene Pateraki, Pedagoji ve İzleme Müdürü,
Merkezi Destek Servisi**



Irene Pateraki

Kültürel mirasın beslenmesi, erken yaşlardan itibaren çocuklarla paylaşılması ve aynı zamanda korunmasının önemi hakkında farkındalık yaratılması gerekmektedir. Bu anlamda, okulların görevi; özellikle sanat gibi yaratıcı alanlar olmak üzere çeşitli öğretim alanları aracılığıyla özgün kültürel ve doğal mirası öğretmek, değer vermek ve korumaktır (Ivon, Hicela, Kuscevic, Dubravka, 2013, 2, S. 29–50).

Kültürel Miras öğrenimi ile ilgili olarak, hedefler; her çocuğa kendi mirası hakkında bilgi verilmesini sağlamak olmalıdır.

Ayrıca; miras eğitimi, gençlere sürdürülebilir kalkınma sorunlarını tanıtmalı ve başkalarının mirasına açık olmayı öğretmelidir. Ortak bir Avrupa kimliği duygusunun güçlendirilmesi ve miras bilgisinin okul müfredatına eklenmesi önerilmektedir (Jakoba Sraml Gonzalez, 2012).

eTwinning'te öğrenciler projelere katılımları nedeniyle farklı kültürlerle iletişim kurma ve başkalarının mirasına açık olma ayrıcalığına sahiptir. Proje, kültürel miras konusuyla doğrudan ilgili olmasa bile; öğrenciler, katıldıkları etkileşimler ve işbirlikçi faaliyetlerle akranlarının bazı kültürel özelliklerini anlayabilirler.

2005 yılında eTwinning'in başlamasından bu yana, öğretmenler, öğrencilerine akranlarının kültürel özellikleri hakkında bilgi edinme, Avrupa mirası konusuna girme, benzerlikleri ve farklılıkları keşfetme ve nihayetinde ortak kaynaklar oluşturma fırsatı veren birçok proje gerçekleştirmiştir. Bu projelerin bazıları, Avrupa Ödülleri almaya hak kazanmış ve geçen yıllar içinde iyi uygulama örnekleri olarak kullanılmıştır. 2005 yılında, *“Europe, Education, Ecole – Club de Philosophie”* adlı projede; İtalya ve Fransa'dan lise öğrencileri, geleceğin Avrupa'sında kültür, eğitim ve okulların rolleri hakkında bilgi alışverişi yaptılar. 2007 yılında, İrlanda ve Malta'dan ilkokul öğrencileri, *“Once upon a blog”* adlı projede; kendi adalarında anlatılan efsaneler ve mitler hakkında bilgi alışverişinde bulunurken; Yunanistan ve Fransa'daki ortaokul öğrencileri, *“24 pas- 24 βήματα”* adlı projede, hem Latin hem de Yunanca kelime hazinelerini ve modern diller üzerindeki etkilerini incelediler. 2012 yılında, Yunanistan, Fransa, Letonya, Avusturya ve Portekiz'den anaokulu öğrencileri, *“Act-in Art”* adlı projede; Picasso, Klimt, Klee, Monet ve Malevich'e ait sanat eserlerini, araştırma yaparak, gözlemleyerek, bu sanatçıların sanat eserlerini tanıyıp yeni öğeler oluşturarak keşfettiler.

Bunlar, hem öğretmenlerin hem de öğrencilerin; ortak tarih ve değerler hakkında farkındalık yaratmanın yanı sıra, yaptıkları çalışmalarla Avrupa'nın kültürel mirasını koruma ve tanıtma konusundaki ilgisini vurgulayan ödüllü eTwinning projelerinden sadece bazılarıdır.

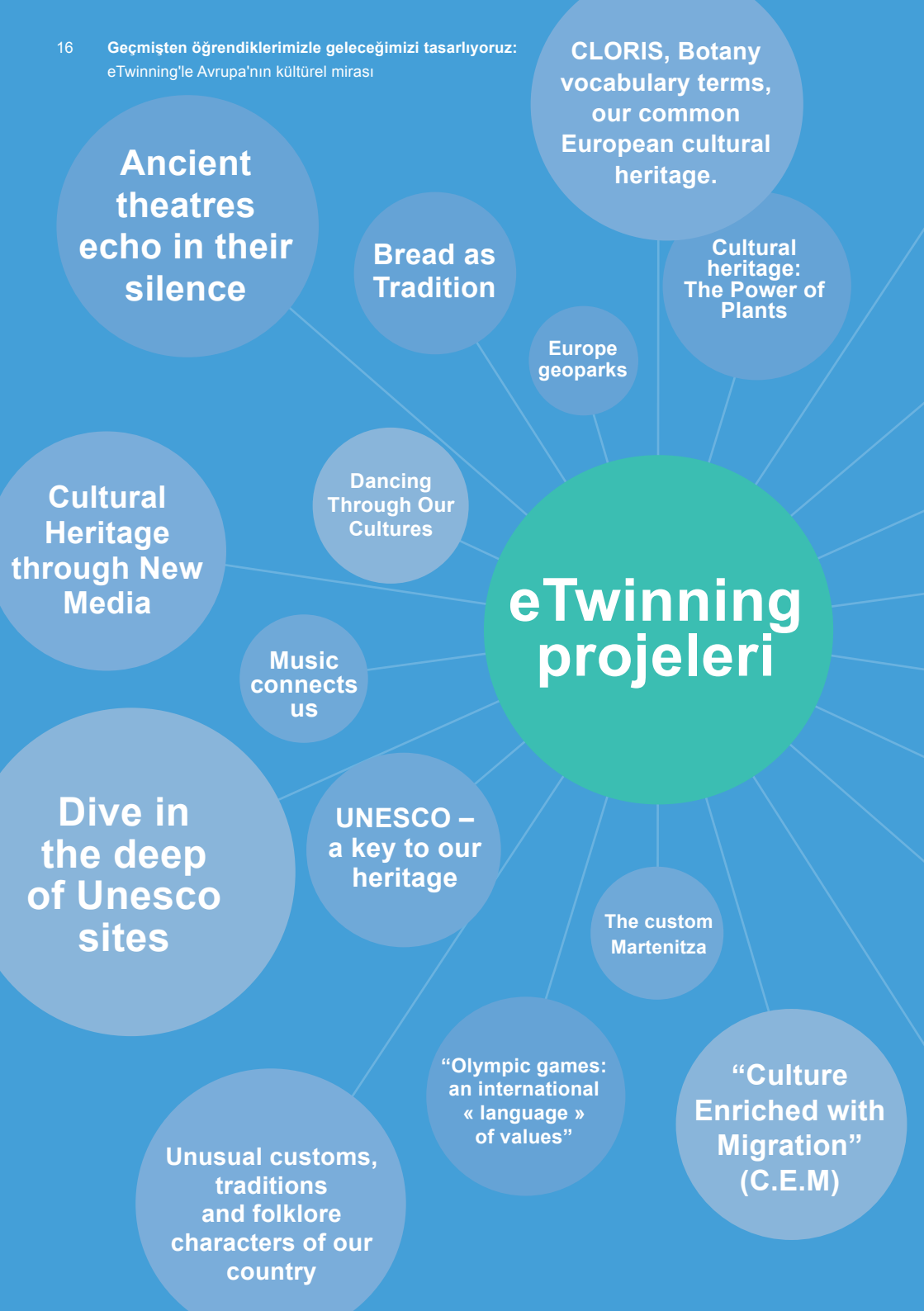
eTwinning Koordinatörü Angeliki Kougiourouki'nin ifade ettiği gibi:

*“Kültürel miras, her zaman meyve veren bir ağaç gibidir; **yere bağlanmak için köklere, yaşam** sularını taşımak için gövdeye, **geleceğe bakmak için dallara ihtiyaç duyar**. Çeşitliliğimizi anlamak, geçmişten gelen bilgilerle kendimizi geliştirmek, kimliklerimizi bireyler, topluluklar, toplumlar olarak önemli değerlerle şekillendirmek, ileriye bakmak ve bu değerleri geleceğe aktarmak için korumamız gereken somut ve somut olmayan unsurları içermektedir. eTwinning önemli bir rol oynayabilir; geliştirilen projeler sayesinde, öğretmenler ve öğrenciler çeşitliliği ele alıp buna saygı duyarak iletişim kurabilir ve ortak bir hedef için işbirliği yapabilirler. Fikirlerini paylaşabilir, iletişim kurarak atalarının değerleri ve inançları hakkında bilgi edinebilir, etkileşimde bulunup birlikte çalışarak birbirlerinden öğrenebilir, ortak geleceğimizi şekillendirmek için bireysel becerileri ve ifadelerine dayanan bilgi birikimi oluşturabilirler.”*

Avrupa Kültürel Miras Yılı olan 2018'de, birçok öğretmen çeşitli müfredat konularında, kültürel miras kavramının tüm yönlerini kapsayan eTwinning projeleri üzerinde çalışmaya başlama konusunda teşvik edilmiştir.

eTwinning, onlara çevrimiçi seminerler, öğrenme etkinlikleri gibi ek kaynaklar sunmuş, Avrupa Kültürel mirasını kutlamak ve bu mirasın önemi hakkında farkındalık yaratmak için özel kampanyalar düzenlemiştir.

Bu projelere katılan öğrenciler, fikirlerini ifade ederler, sorular sorarlar, hali hazırda bildikleri şeyleri yeniden hatırlar ve bunlarla güncel bilgiler arasında bağlantı kurarlar. Akranlarıyla işbirliği yaparlar, kendi kültürlerini korumanın yanı sıra, ortaklarının kültürlerine de değer verip saygı duyabileceklerini anlarlar. Bu, aslında geleceği değiştirmek amacıyla geçmişi kullanmanın yaratıcı bir yoludur.



**Chemical
Heritage**

**Folk art – our
local, cultural
heritage**

**Let's visit our
monuments
together**

**Cultural
heritage: S.O.S
(Struggle Of
Survival)**

**Share your
cultural heritage
across borders**

**World War 2,
History and
cultural
heritage**

**Coding
digital cultural
heritage**

**World
Heritage and
World Cup**

**Virtual Museum
– through the
online door to
real life**

**Cultural
heritage
through our
cuisine**

**Beauty and
Maths –
European Year
of Cultural
Heritage**

**BEE BOT
Discover
the people
culture**

**An amazing
adventure through
two patrimonial
cities: Rome and
Seville**

2.2. eTwinning projelerinde kültürel miras

Kültürel miras, erken yaşlardan itibaren çocukların yaşamının bir parçası olmalı ve bu mirasın korunmasının önemini anlamalarına yardımcı olunmalıdır. Bu anlamda, öğretmenler öğrencilerine sadece önceki nesillerin başarılarından keyif almayı değil, aynı zamanda geçmişten bilgi edinmeyi ve bu deneyim ve bilgiyi geleceği inşa etmek için kullanmayı öğretmelidir.

eTwinning'te projelerin çoğu kasıtlı ya da kasıtsız olarak kültürel mirasın çeşitli yönlerini ele almaktadır. Projenin başlangıcından itibaren, öğrenciler kendilerini ve ülkelerini tanıtmakta ve ortaklarıyla kültürel miraslarıyla ilgili bilgileri paylaşmaktadırlar. eTwinning'te somut, somut olmayan, dijital ve doğal mirası içeren birçok proje bulunmaktadır. Aşağıda, kültürel mirasın farklı yönlerini kapsayan ve size kendi okul ortamınızda kullanabileceğiniz fikirler oluşturmaya yardımcı olabilecek bazı eTwinning projelerinden örnekler görebilirsiniz.

More than Toys

Neden? Folklorik oyuncaklar, çeşitli topluluklardan, bölgelerden veya ülkelerden gelen değerli kültürel mirasın somut ve soyut unsurlarını içerir. Öğrenciler farklı türlerdeki folklorik oyuncakları keşfederek geleneksel kültürlerini, yaratıcı ve estetik değerlerini anlama ve öğrenme fırsatı buldular.

Ne? Öğrenciler, folklorik oyuncaklarının çizimleri ile ziyaretçilere daha fazla bilgi sunan ve sesli rehberlerin eşlik ettiği sanal bir müze oluşturdular.

Nasıl? Öğrenciler, İnternet üzerinde araştırma yaptılar, yerel / ulusal müzeleri ve oyuncak fuarlarını ziyaret ettiler, aile ve yerel topluluk üyeleriyle röportaj yaptılar. Daha sonra, bu oyuncakların etrafında şekillenen efsaneler, gelenekler ve batıl inançlar hakkında bilgi alışverişinde bulundular ve söz konusu oyuncakların

nasıl yapılacağına dair talimatlar verdiler. Son olarak, ortaklarının folklorik oyuncaklarını yaptılar ve okul sergileri oluşturmak için bu oyuncakları değiş tokuş ettiler.



Ülkeler; Ermenistan, Azerbaycan, Gürcistan, Litvanya, Romanya, Türkiye, Ukrayna

Öğrencilerin yaşı: 8 – 15

Proje linki <https://twinspace.etwinning.net/1528>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch1>

Aprendemos jugando

Neden? Öğrencilerin kültürel, dilsel, tarihi ve doğal miraslarının yanı sıra somut olmayan mirasları hakkında da bilgi edinmelerine yardımcı olmak: Bizi dünya vatandaşı olarak birleştiren değerler (barış içinde birlikte yaşama, özgürlük, hoşgörü).

Ne? Öğrenciler, kültürel miraslarını keşfetme konusunda birbirlerine yardımcı olmak için, metin ve video formatında oyunlar oluşturdular.

Nasıl? Öğrenciler, ülkelerinin kültürel mirasını incelediler, İspanyolca ve İngilizce olarak eğitsel oyunlar hazırladılar. Her oyun kartı bir yer, bir karakter, bir tarih veya kültürel miras ile ilgili bir yer, bir görsel ve üç olası cevap (sadece bir tanesi doğru olduğu) içerir. Öğrenciler,

ayrıca, ortaklarının oyunlarını da aldılar ve onların kültürel mirasını öğrenmek için onların hazırladığı oyunları da oynadılar.



Ülkeler: İtalya, İspanya

Öğrencilerin yaşı: 10 – 14

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/26348>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch2>

Wojtek the Soldier Bear

Neden? Tarihi keşfederken, öğrencilerin geçmiş hakkında farklı bakış açılarından bilgi sahibi olmaları önemlidir. Onlar bunu boz bir ayının yardımıyla yaptılar. Bu ayının heykelleri, Polonya ve İngiltere'de bulunabilir.

Ne? Öğrenciler Wojtek'in boz ayı hikayesini anlatmak için ortak bir video hazırladılar.

Nasıl? Öğrenciler kitap okumaya, II. Dünya Savaşı hakkında bilgi edinmeye teşvik edildiler ve savaş sırasında Polonyalı askerler tarafından sahiplenilen bir ayı olan Wojtek'in hayatını öğrendiler.



Ülkeler: Polonya, İngiltere

Öğrencilerin yaşı: 7 – 12

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/23911>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch4>

Colourful Songs

Neden? Erken yaşta sanat eğitimi alan bir kişi; duyarlılık ve entelektüel kapasite geliştirme, öz-saygı ve kültürel kimlik oluşturma, çoğulculuğu koruma ve teşvik etme, başkalarını tanıma ve onlara saygı duyma konusunda daha fazla fırsata sahiptir.

Ne? Öğrenciler; sanat, şiir ve müzikle ilgili tüm aktivitelerini içeren bir e-kitap oluşturdular.

Nasıl? Proje, sanatla eğitim süreçleri arasında bağlantı kurarak, çocuklara sadece iletişim ve anlatımda kullanılan yeni araçları değil, bunların yanı sıra Avrupa'nın kültürel ve dil zenginliğine ve çeşitliliğine katkıda bulunan yerel, ulusal ve Avrupalı sanatçıları keşfetme fırsatını da sağlamayı amaçladı. Aynı zamanda, yerel sanatçıların ve ortak okulların çalışmaları aracılığıyla çocukların yerel kimliğini ve kültürel mirasını da güçlendirdi.



Ülkeler: Yunanistan, İtalya, Litvanya, İspanya, İngiltere

Öğrencilerin yaşı: 3 – 11

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/26039>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch3>

Valorisons nos patrimoines

Neden? Kendi yerel kültürel mirasları ve Avrupa kültürel mirası hakkında bilgi edinmek.

Ne? Öğrenciler, topladıkları tüm bilgileri içeren bir dijital kitap oluşturdular.

Nasıl? Öğrenciler, ortaklarının kültürel mirasını keşfetmek için interaktif bir oyun (boşluk doldurmalı quizler) oluşturdular: tarihi yerler, gastronomi, mimari ve gelenekler.



Ülkeler: Belçika, Fransa, İtalya

Öğrencilerin yaşı: 12 – 14

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/23303>

Holidays and celebrations in different European Schools

Neden? Avrupa'nın kültürel mirasını öğrenmek, bu mirasın değerini anlamak, bir maskot yardımı ile öğrencilerin farklı Avrupa festivalleri hakkındaki bilgilerini derinleştirmek.

Ne? Öğrenciler, Max'ın maceraları, geleneksel yemek tarifleri ve sözlükleri ile bir e-kitap oluşturdu.

Nasıl? Öğrenciler, tüm ülkelere seyahat eden ve adı Max olan maskotlarının maceralarını içeren işbirlikçi bir kitap hazırladılar. Yolculuğuna bir parti ve geleneksel bir yemek pişirme ile başladı ve İspanya'ya dönmeden önce Polonya,

Finlandiya, Romanya, İrlanda ve Ukrayna'yı gezdi.



Ülkeler: Finlandiya, İrlanda, Romanya, Polonya, İspanya, Ukrayna

Öğrencilerin yaşı: 3 – 11

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/24439>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch5>

CARPE ANTIQUIT@TEM!

Neden? Yunanistan ve İtalya'daki kültürel mirası, temel Latince ve Yunanca kelimeleri araştırarak anlamak ve diğer Avrupa dillerine kaç adet kelimenin geçtiğini görmek.

Ne? Öğrenciler, Eski Yunanca ve Latince'den türeyen kelimelerle bir sözlük, Eski Yunanistan ve Roma'nın önemli insanları hakkında etimoloji quizleri ve videolar oluşturdular.

Nasıl? Öğrenciler, halen kullanımda olan klasik kökenli ifadeleri bulmaya çalıştılar, Antik Yunanlıların ve Romalıların günlük yaşamı hakkında bilgi edindiler, geleneklerin (tiyatro, düşün, ölüm) kökenlerini incelediler ve Perikles, Calliope, Cicero,

Sezar gibi önemli kişilerin biyografileri üzerinde çalıştılar.



Ülkeler: Yunanistan, İtalya, İspanya

Öğrencilerin yaşı: 15-16

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/30369>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch6>

Cultural heritage Sightseeing around European Countries

Neden? Öğrencilerde, kendi ülkelerinin yanı sıra başka ülkelerde de bulabilecekleri kültürel miras hakkında farkındalık yaratmak. Bu şekilde, kendi ülkelerinin mirasının ne kadar zengin olduğunu ve kendi miraslarının yanı sıra diğer ülkelerin kültürlerine de saygı duymanın ve korumanın ne kadar önemli olduğu üzerinde düşünme fırsatı yakaladılar.

Ne? Öğrenciler, kendi ülkelerinin kültürel mirasını vurgulayan bir harita ve ortaklarının kültürel miraslarını sergileyen Padlet duvarları hazırladılar.

Nasıl? İkili gruplar halinde, bir kategori (arkeolojik alanlar, binalar, gelenekler, kaleler, kuleler, doğal miras) seçtiler;

bunlarla ilgili bilgi araştırdılar ve diğer ortakları için sunumlar hazırladılar. Son olarak, en beğendikleri sunumları seçmek üzere oylama yapmak için Tricider aracını kullandılar ve görüş alışverişinde bulundular.



Ülkeler: Fransa, Yunanistan, İtalya, İspanya

Öğrencilerin yaşı: 11 – 13

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/23667>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch8>

Eurocomics – Explore Europe through Comics

Neden? Öğrencilerin efsaneleri, geleneksel yemekleri ve tarihi binaları eğlenceli ve yaratıcı bir şekilde keşfetmelerine yardımcı olmak.

Ne? Öğrenciler, ana karakterin şehirlerini ziyaret ettiği, somut ve somut olmayan kültürel miraslarını keşfettiği “Aladdin ve Yedi masallar” adlı bir flip e-kitap (sayfaların hızla çevrilmesi ile hareket illüzyonu yaratan küçük kitap) hazırladılar.

Nasıl? Öğrenciler araştırma ve grup çalışmasıyla, kara kalem çizimlerini tarih ve kültüre yolculuk eden yarı profesyonel



bir çizgi roman karakterine dönüştürerek kültürel miraslarını keşfettiler.

Ülkeler: Çek Cumhuriyeti, Fransa, Gürcistan, Yunanistan, Türkiye

Öğrencilerin yaşı: 14 – 16

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/23618>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch10>

Let's Discover our European Math World

Neden? Amaç; öğrencilere, matematik ve çevremiz arasında var olan somut boyutu Avrupa genelinde inceleyerek, sadece ortaklarının mirasının kültürel zenginliğini değil, kendi miraslarının zenginliğini de keşfetmeleri konusunda yardımcı olmaktır.

Ne? Projenin ana çıktısı, uluslararası bir 'quiz'di. Öğrenciler, her atölyenin sonunda TwinSpace'de videolar yayınladıktan sonra, konuyla ilgili bazı sorular hazırladılar. Öğretmenler, bu sorulardan bazılarını geniş kapsamlı bir quiz'de topladılar ve Kahoot kullanarak bir Avrupa yarışması düzenlediler.

Nasıl? Öğrenciler, saha gezilerinin bir parçası olarak, sınıf duvarlarının dışında gerçekleştirdikleri matematik atölyeleriyle, ortaklarına yerel miraslarını keşfetme konusunda yardımcı oldu. Her seferinde; ortaklara, gezdikleri yerleri ve atölye konularını anlattıkları gerçek kartpostallar atıldılar ve bu şekilde sınıflarında bazı kartpostal duvarları oluşturdular. Öğrenciler,

her sınıf gezisinden sonra, oluşturulan videoların tamamını kullanarak uluslararası bir quiz oluşturdular ve bu kültürel maceraya katılan tüm Avrupalı öğrenciler arasında bir yarışma düzenlediler.



Ülkeler: Belçika, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Fransa, Eski Makedonya Yugoslav Cumhuriyeti, Almanya, Yunanistan, İzlanda, İtalya, Polonya, Romanya, Sırbistan, Slovakya, Türkiye
Öğrencilerin yaşı: 13 – 15
Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/21637>
Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningCH11>

Do you remember that profession?

Why? Sanayi Devrimi'nden bu yana, çalışma dünyası zanaatların bu süreçte kurban düşmesiyle değişime uğramıştır. Bu projenin amacı; kültürel miras sadece binaları, kitapları, şarkıları ve sanat eserlerini değil, aynı zamanda insanların yaptıklarını ve yarattıklarını da içerdiğinden, çeşitli geleneksel mesleklerin hatırasını canlı tutmaktır.



Ne? Öğrenciler, çeşitli çevrimiçi oyunlar ve indirilip basılabilen bir hafıza kartı oyunu oluşturdular.

Nasıl? Öğrenciler, katılımcı ülkelerin her birindeki geleneksel meslekler hakkında araştırma yaptılar ve toplanan bu bilgilerle kolajlar, modeller ve oyun kartları hazırladılar. Daha sonra, farklı ülkelerden ekipler oluşturdular ve projenin TwinSpace'indeki forumda bu bilgileri tartıştılar. Neredeyse unutulmuş olan bu meslekleri bize hatırlatan işbirlikçi sunumlar yaptılar.

Uygulamalı görevlerin kolajları, karikatürleri, videoları ve fotoğrafları sunumlara dahil edildi.

Ülkeler: Almanya, Yunanistan, Polonya, Portekiz, Slovenya

Öğrencilerin yaşı: 13 – 15

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/43292>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch13>

Meet your neighbors – Conoce a tus vecinos

Neden? Öğrencilerde, katılımcı üç ülkenin kültürel mirası hakkında mimari, edebiyat, müzik, yemek pişirme ve geleneksel spor dallarına odaklanılarak farkındalık yaratmak. Proje, farklı Didaktik Bölümler tarafından geliştirilmiştir: Öğrencilerin Avrupa vatandaşları olarak kültür-müzün önemini farklı bakış açılarından fark etmelerine yardımcı olmak için Dil ve Edebiyat, Klasik Diller, Tarih, Biyoloji, Müzik, Beden Eğitimi ve İngilizce

Ne? Öğrenciler, ilgili efsaneleri içeren bir e-kitap ve kültürel miras alanları önünde çektikleri selfielerle (özçekim) bir fotoğraf sergisi oluşturdular.

Nasıl? Öğrenciler, Avrupa'yla ilgili geleneksel hikayeleri ve bizlere ulaşmış olan versiyonlarını araştırdılar, bölgelerindeki kültürel miras alanlarında özçekimler yaptılar. Ayrıca, İspanyol şair Federico

Garcia Lorca tarafından bestelenen farklı şarkıları incelediler ve ortaklarının geleneksel yemek tariflerini keşfettiler.



Ülkeler: Finlandiya, Yunanistan, İspanya

Öğrencilerin yaşı: 13 – 15

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/17214>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch14>

Greek – Griko. Your language sounds familiar

Neden? Amaç, öğrencilerin, İtalya'nın güneyindeki Grecia Salentina'da konuşulan bir azınlık lehçesi olan "Griko"nun kökenlerini ve evrimini keşfetmesiydi. Öğrenciler, ortaklarına gelenek ve göreneklerini sunarak, kültürel benzerliklerini ve farklılıklarını keşfederler.

Ne? Projenin ana çıktısı, öğrencilerin araştırma bulgularını içeren etkileşimli bir posterdi.

Nasıl? Öğrenciler, ayırt edebildikleri anahtar kelimelerle 'kelime bulutları' oluşturmak için geleneksel Griko şarkılarını dinlediler ve iletişim kurmalarına yardımcı olması için bir sözlük hazırladılar. Ayrıca birbirlerine bu

konuyla ilgili mitleri, efsaneleri, ve masalları anlattılar ve neler öğrendiklerini test etmek için çevrimiçi bir quiz oluşturdular.



Ülkeler: Yunanistan, İtalya

Öğrencilerin yaşı: 13 – 15

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/25161>

Projenin çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch12>

Twinlettres: regards critiques sur le monde!

Neden? Öğrencileri kendi kültürel kimliklerinden bir adım geriye götürmek, Montesquieu'nun Farsça Mektupları üzerinde çalışarak çevrelerindeki topluma eleştirel bir gözle bakmalarını sağlamak, Avrupa'nın geçmişi ve bugünü arasında köprüler oluşturmak.

Ne? Öğrenciler, orijinal çalışmayı örnek alarak mektup tarzında bir roman yazdılar. Söz konusu roman; çizimler, diyaloglar, öyküler, çizgi romanlar ve videolarla birlikte, 10 okuldan öğrenciler tarafından yazılan 161 mektup içermektedir.

Nasıl? Öğrenciler, "Farsça Mektuplar" adlı eseri okudu ve bu çalışmadan esinlenen



yaratıcı yazma aktivitelerine katıldılar.

Ülkeler: Belçika, Fransa, Yunanistan,

İtalya, Romanya, İspanya, Tunus

Öğrencilerin yaşı: 12 – 18

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/24460/>

Projenin çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch16>

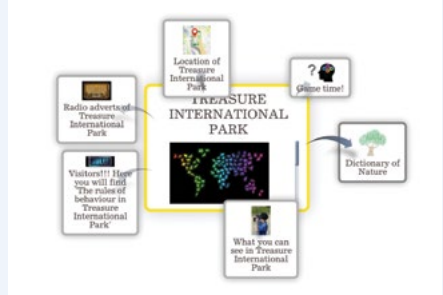
Natural Parks = International Treasure

Neden? Milli parkların güzelliğini ve zenginliğini, bu parkların fauna, flora ve biyoçeşitliliğini keşfederek göstermek ve uluslararası bir park oluşturarak doğal mirasın korunmasının önemine dikkat çekmek.

Ne? Öğrenciler, oyunlar, tanıtıcı ilanlar ve bilgi grafikleri içeren, uluslararası parklarını sergiledikleri bir internet sitesi oluşturdular.

Nasıl? Öğrenciler, kendi yerel ulusal parklarının özelliklerini araştırdı ve uzmanlardan oluşan ekipler oluşturdular. Öğrenciler, daha sonra; doğayla ilgili bir sözlük oluşturdular, uluslararası parklardaki davranışlar hakkında bilgi grafikleri hazırladılar, parklarla ilgili tanıtıcı ilanlar yazdılar ve uluslararası parklarla

ilgili bilgiler içeren özgün bir internet sitesi geliştirdiler.



Ülkeler: Çek Cumhuriyeti, Polonya, Slovakya, İspanya

Öğrencilerin yaşı: 14 – 15

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/20319>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch15>

Treasure hunt! Discover the maths and geometry that are hidden in the corners of your city!

Neden? Projenin amacı, Matematik, Tarih, Bilim ve Geometrinin, her şehrin kültürel mirasını temsil eden binalarda ve mekanlarda bulunabileceğini fark etmektir. Öğrenciler, geometrik analiz tekniğini kullanarak, sanatçıların kentsel mekanların dönüştürülmesindeki üstün başarısı konusundaki farkındalıklarını geliştirdiler.

Ne? Öğrenciler Geogebra kullandılar ve quiz'lere katıldılar. En sonunda, tüm ortak okullarda, eş zamanlı olarak tartışılan konularla ilgili bir hazine avı düzenlendi.

Nasıl? Öğrenciler, farklı anıtların geometrik desenlerine baktılar ve geometrik yapıların temel prensipleri ile tanıştılar.



Ülkeler: Kıbrıs, Yunanistan, İtalya, Portekiz

Öğrencilerin yaşı: 15 – 17

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/26008>

One train for Europe

Neden? Avrupa'nın katedrallerine, anıtlarına ve geleneklerine yansıyan zengin bir tarihi vardır. Öğrenciler, farklı aktivitelerle, kültürel mirasla tanışma fırsatı buldular ve kimliklerinin benzersiz bir çeşitlilik ve zenginlikten oluştuğunu gördüler. Hem UNESCO Dünya Mirası listesindeki yerler hem de yerel tarihi yerler sunuldu ve değerlendirildi.

Ne? Projenin sonucu; bir Prezi sunumuyla paylaşılan eğlenceli, bilgilendirici ve sürdürülebilir bir yolculuk oldu.

Nasıl? Öğrenciler, trenle Avrupa'yı gezdiler. Yolculukları sırasında, birçok şehri ziyaret ettiler ve farklı UNESCO Dünya Mirası alanları hakkında bilgi topladılar. Quiz'ler oluşturdular, Dünya Mirası alanları için UNESCO'nun belirlediği kriterler üzerinde çalıştılar ve listeye dahil edilmesi için yerel alanlar önerdiler.



Ülkeler: Bulgaristan, Fransa, Almanya, İtalya, Polonya, Slovakya

Öğrencilerin yaşı: 14 – 18

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/44227>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch17>

Do you know my town?

Neden? Öğrencilerin yerel ve ulusal kültürel miras ile Avrupa kültürel mirasının korunması ve geliştirilmesine aktif ve sorumlu bir şekilde katılımını teşvik etmek, okul ve topluluk arasındaki bağlantıyı güçlendirmek ve böylece öğrencilerin arkeolojik ve tarihi alanlardan ortaya çıkan gelenekleri ve değerleri anlamalarını sağlamak.

Ne? Öğrenciler, bölgelerinin kültürel zenginliğini tanıtmak için turistik gezi programları, e-kitaplar ve videolar hazırladılar. İtalya'daki

okul, UNESCO Kardeş Okullar Ağı'nın parçası oldu.



Nasıl? Öğrenciler; tarih, kültür ve gastronomi ile ilgili bilgileri araştırdı ve seçti. Somut ve somut olmayan kültürel mirası geliştirmek ve kültürel turizmi teşvik etmek için, bölgelerinde eğitsel geziler organize ettiler ve turistik gezi programları hazırladılar.

Ülkeler: Arnavutluk, Gürcistan, İtalya, Polonya, Romanya, Sırbistan, İspanya, Türkiye, Ukrayna

Öğrencilerin yaşı: 15 – 19

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/25451/>

Projenin çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch18>

The Universe is made of Tiny Stories

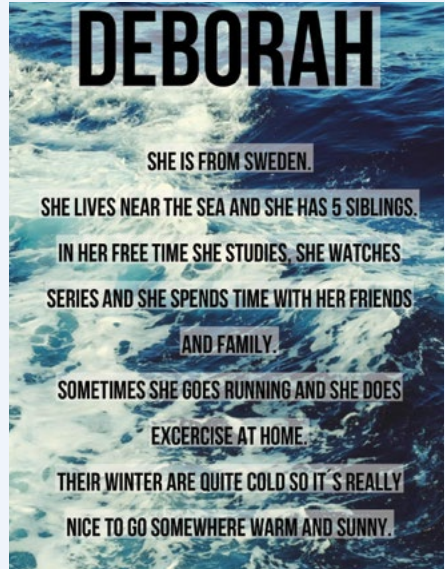
Neden? Yaratıcı Sınıf Grubu tarafından düzenlenen ve Bernard Robin tarafından yönetilen “Öğretme ve Öğrenmeyi Desteklemede Dijital Öykülemenin Kullanılması” başlıklı uzman konuşmasında sunulan fikirlerin ardından, öğretmenler, temel amacı ‘farklı kültürel kimliklerin farkında olan sorumlu dijital vatandaşlar olmanın yollarını konuşmak’ şeklinde belirlenmiş olan projeyi öğrencilere tanıttılar.

Ne? Öyküler, ülkelerle ilgili ilginç bilgileri içermekteydi.

Her ortak ülkede kültürel mirasın herhangi bir alanında kendini göstermiş olan belirli insanlara yönelik ülkesel ilginç bilgileri.

Nasıl? Ortaokul öğrencileri, bu hikayeleri anlatmak için bilgisayar tabanlı araçların kullanıldığı dijital hikaye formatında bir multimedya sunumu oluşturdular. Bu tür hikayeler; dijital görseller, metin, kaydedilmiş sesli anlatım, video klipler ve / veya müzik karışımından oluşuyordu. Bu öyküler merak uyandırıcı ve anlamlıydı, ayrıca her ülkenin kültürel mirasıyla da ilgiliydi. Birçok Skype oturumundan sonra;

iki avatar, bir hafta boyunca her okulu ve şehri ziyaret etti.



Ülkeler: Belçika, Hırvatistan, Çek Cumhuriyeti, Yunanistan, Macaristan, İtalya, Norveç, Polonya, Portekiz, Moldova Cumhuriyeti, Romanya, İspanya, İsveç, Türkiye

Öğrencilerin yaşı: 15 – 19

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/21062/>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch20>

Nuestra Historia Al Rescate

Neden? Öğrenciler, ülkelerinin tarihi kahramanlarıyla (Tunus'tan Hannibal, İspanya'dan Viriato ve İtalya'dan Falcone) ilgili çalışmalarından başlayarak, kültürel mirastan ilham aldılar, ve göçmenlik, mülteciler, şiddet ve içirme dahil olmak üzere mevcut sorunlara ve konulara çözümler üretmek için günümüzün kahramanları olma rolünü üstlendiler.

Ne? Öğrenciler, çok uluslu gruplar halinde, kültürel bir Kahoot oluşturular: Üç kahramanlarıyla ilgili Historia al Rescate.

Nasıl? Öğrenciler, üç çok uluslu grup halinde, kahramanları hakkında bilgi topladılar ve bu kahramanlar hakkında kendilerinin tarih anlatıcıları görevini üstlendikleri videolar hazırladılar. Bir kültürel Kahoot oluşturular ve bir video konferans aracılığıyla birbirleriyle yarıştılar. Ayrıca; günümüzün kahramanları olarak, mevcut

sorunlara çözümler sunmak için bir e-kitap oluşturdular.



Ülkeler: İtalya, İspanya, Tunus

Öğrencilerin yaşı: 14 – 19

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/24960>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch19>
(account is needed)

Mysteries in the Medieval Europe

Neden? Öğrenciler, şehirlerinin ve köylerinin kuruluşu ve gelişimi hakkında bilgi edinmek ve kültürel miraslarını daha derinlemesine anlamak için, kendi ülkelerinde ve ortaklarının ülkelerinde Orta Çağ'ın boyutlarını keşfettiler ve araştırdılar.

Ne? Öğrenciler; kısa oyunlar, çizgi filmler veya resimler şeklinde Orta Çağ'ın çeşitli yönleri hakkında farklı öyküler oluşturdular. Bu ürünler, dijital bir kitapta bir araya getirildi.



Nasıl? Öğrenciler; ilk önce, şehirlerinde rehberli gezi turları yaparak, Orta Çağ'la ilgili videoları izleyip metinler okuyarak bu Çağ'la ilgili temel bilgileri edindiler. Daha sonra, Orta Çağ'ın özelliklerini tasvir eden kendi anlatıları için fikir topladılar. Her iki ülkeden öğrenciler, video, hikaye veya çizgi film halinde sunulan anlatılar oluşturmak için işbirliği yaptılar.

Ülkeler: İtalya, Almanya

Öğrencilerin yaşı: 11 – 14

Proje linki:

<https://twinspace.etwinning.net/49815>

Proje çıktısı: <http://bit.ly/etwinningch21>

You are the picture – Tu eres el cuadro

Neden? Projenin amacı, öğrencilere sanat eserleriyle, yani Avrupa'daki müzelerde yer alan ünlü tablolarla ilgili derin bir bakış açısı kazandırmaktı. Böylece, geçmişle günümüzdeki yaşam arasında bağlantı kurmak için kültürel mirasın değeri hakkında farkındalık yaratmak, kültürel çeşitliliği takdir etmek, ortak tarihi ve değerleri keşfetmek ve karşılıklı saygı ve anlayışı geliştirmek amaçlandı.

Ne? Rönesanstan Modern Sanat'a kadar yaklaşık 200 resim yeniden canlandırıldı, fotoğraflandı ve TwinSpace'e yüklendi. İşbirlikçi çalışma ve posterleri de içeren fotoğraflar basıldı ve tüm ortak okullarda sunumlar ve sergiler gerçekleştirildi.

Nasıl? Öğrencilerden ünlü tablolardan birini seçmeleri, söz konusu tablodaki sahneyi bir rol üstlenip karakterlerin poz ve yüz ifadeleriyle yeniden canlandırmaları istendi. Fotoğrafını çektikleri bu hareketsiz canlı resimler, tüm ortak okullar tarafından paylaşılan TwinSpace'e yüklendi.

Bu fotoğraflar, oyunlar, quiz'ler, yarışmalar, yorum alışverişi ve sunumlar gibi çeşitli çevrimiçi işbirlikçi etkinliklerinin kaynağı oldu.



Ülkeler: Yunanistan, İtalya, Polonya,

Romanya, İspanya, Türkiye

Öğrencilerin yaşı: 10 – 19

Proje linki: <https://twinspace.etwinning.net/22676/>

“

Öğretmenlerin sesi

”

Kültürel miras, bir kraliyet ailesine ait olan ve nesilden nesile, elden ele geçen bir yüzük gibidir. Bu nedenle, kültürel miras; sadece kurtarmaktan ve korumaktan değil, aynı zamanda genç nesillere aktarmaktan da sorumlu olduğumuz bir hazinedir.

Adriana Laze, Arnavutluk

Başkalarını anlamak ve gözlerimizi dünyaya açmak için kendi ülkemizin kültürel mirasını takdir etmemiz gerekir.

Irene Confalone, İtalya

Tüm insanlar, dünya kültürüne katkıda bulunur. Bu nedenle, kültürel mirasın tamamına saygı duymamız ve bu mirası ulusal kanunlarla ve uluslararası anlaşmalarla korumamız önemlidir. Sanat eseri ve kültürel nesne kaçakçılığı, arkeolojik alanların yağmalanması ve tarihi binaların ve anıtların tahrip edilmesi, bir ülkenin kültürel mirasına tamir edilemez zararlar verir.

Sakine Rüzgar, Türkiye

eTwinning, işbirlikçi projelere ve farklı ülkelerden okullar arasında yapılan fikir ve inanç alış-verişine dayanır; saygı, anlayış ve bilgi birikimi oluşturur. Birbirimizin kültürel mirası hakkında bilgi edinmenin daha iyi bir yolu olabilir mi?

Maria Vasilopoulou, Yunanistan

Doğru araçları seçmemiz durumunda; eğitimin, kültürel mirasın yayılmasında ve korunmasında gerçekten faydalı olabileceğini düşünüyorum. Aslında, eğitim gençlerle iletişim kurmak için direkt bir yolu ifade edebilir ve bu konuyu öğrenciler için ilgi çekici ve büyüleyici bir şekilde sunuyorsanız, bu daha etkili bir hale gelir. eTwinning'in rolü dikkate alındığında, sürecin tamamı için mükemmel bir kolaylaştırıcı unsur olduğunu düşünüyorum.

Gabriella Gasperini, İtalya

Vatandaşlar olarak, köklerini geçmişteki deneyimlerden alan ve geleceğe yönelmek için günümüzde kimliğini geliştiren bir topluma aitiz. Öğretmenler olarak bizler; eTwinning ve Erasmus+ gibi öğrencilerimizin tüm dünyanın harika değerlerini takdir etmenin önemi konusundaki farkındalıklarını ve duyarlılıklarını güçlendiren uluslararası projelerle kültürel mirasımızın bağlantılarını güçlendirebiliriz.

Fina Vendrell, İspanya

Herhangi bir ülkenin kültürel mirasının, o ülkenin gelecek nesillerini bilgilendirecek olan tarihi geçmişini ve zengin tarihini gösterdiğini düşünüyorum. Bu miras, o ülkedeki insanların yüreklerindedir ve burada yaşar. Kültürel miras, bir ülkedeki insanların sevgi dolu ruhları tarafından sürekli olarak geliştirilen ulusların köküdür.

Lina Qashu, Ürdün

Kültürel miras, hafıza taşıyıcısıdır. Geçmiş nesillerde gündelik hayatta kullanılan objeler ve alanlar ile kişisel bir bağlantı kurmanıza, insanların kendileri ve yaşadıkları topluluk hakkında neler düşündüklerini ve dünyayı nasıl algıladıklarını öğrenmenize imkan sağlar.

Piotr Krzysztoforski, Polonya

Kültürel miras, benim için çok fazla şey ifade etmektedir. Tüm bu bağlam içinde büyüyorum. Diller, alışkanlıklar, yemekler, gelenekler, müzik, dans, renkler, resimler, hatta giydiğimiz kıyafetler bile kültürel mirasımızın etkisi altındadır. Ben Fransız'ım ve Martinique'den geliyorum. Burası, Karayip Denizi'nde yer alan küçük bir adadır. Aslında, iki ayrı kültürün etkisiyle yoğruldu ve bundan gurur duyuyorum.

Mirella Martins, St Paul Les Dax, Fransa

Kültürel miras, bizim kim olduğumuzu gösterir ve gençleri bu mirası korumaları için etkilemenin çok önemli olduğunu düşünüyorum. Bunlarla günümüzdeki öğrencilerin ilgi alanları arasında bağlantı kurmanın, kültürel mirasın içeriğini daha erişilebilir ve daha ilginç hale getirmek için yeni teknolojiler kullanmanın iyi olacağını düşünüyorum. Bugünkü nesiller, daha hızlı cevaplara ihtiyaç duymaktadır ve bizler buna ayak uydurmalıyız. Aksi takdirde, öğrenciler başka bir içeriğe yöneleceklerdir.

Vesna Kostic, Sırbistan

Bu, bizim DNA'mızdır. Avrupalılar, bir kültür karışımıdır ve bu iyi bir şeydir, çünkü mirasımız benzersizdir. Geçmiş bizi zenginleştirdiği ve şimdiki zamanı bizi her an değiştirdiği için şu anda neyse oyu. Tarih, Avrupa için kesin bir şekilde yeni değişiklikler getirecek olan bir geleceğe doğru koşturmaktadır. Ancak, mirasımız doğru koşturmaktadır. İnsanların anısını ve bu nedenle rını ve hatta hatalarını muhafaza etmek çok önemlidir. Bu miras olmadan, gelecek nesiller için hiçbir şey bir anlam ifade etmeyecektir.

Delfina Casalderrey, Portekiz

Kültürel miras, okullarda gençlere öğretilmelidir, çünkü bu konu onların diğer medeniyetlere açık olmalarını sağlar, benzerlikleri keşfetmelerine ve insani bir zenginlik ve çeşitlilik olarak farklılıkları algılamalarına izin verir. Bu nedenle, başkalarının yanı sıra kendini kabul etmek, aslında içermenin kendisidir.

Olfa Ben Hassine, Tunus

Kültürel miras evrenseldir ve herkesindir.

Svetlana Borsch, Ukrayna

“Öğrencilerin sesi”

Kültürel miras, geçmişin bize bıraktığı şeylerin tamamıdır. Bu miras, insanın korumayı başardığı her şeydir. Bu nedenle, gerçekleştirdiğimiz “LE PIETRE PARLANO” adlı çalıştay, geçmişten bize kalanları keşfetmemize, tanımamıza, sevmemize ve takdir etmemize yardımcı oldu.

Martina, Gaia, Alberto, 8 yaşında, İtalya

Kültürel miras, her ülke için önemli olan şeylerdir ve bir bölgedeki insanlar için önemli bir rol oynar. Bu miras, tarihi bir bina veya milli bir yemek olabilir. Kültürel miras hakkında ailelerimizden, çevremizden veya öğretmenlerimizden bilgi ediniriz.

Gohar, 16 yaşında, Ermenistan

Kültürel miras, bize insanlar hakkında bilgi veren sanat, el sanatları, alışkanlıklar, gelenekler, müzeler gibi yerler, arkeolojik alanlar ve eski binalardan vb. oluşan bir birikimdir. Dünyanın farklı yerlerinde yaşayan insanlar hakkında bilgi edinmeye meraklı olduğum için böyle yerleri ziyaret etmeyi seviyorum. Okulda, projelerde çalışmayı ve konuyla ilgili derslere katılmayı seviyorum. Tarih ve coğrafyayı seviyorum.

Raul, 10 yaşında, Romanya

Müzeleri ziyaret etmeyi seviyorum çünkü zamanda geriye doğru yolculuk ettiğimi ve farklı bir hayat yaşıyormuş gibi hissediyorum.

Michela, 12 yaşında, İtalya

Kültürel miras; gelenekleri, anıtları, kültürü kapsayan bir bütündür, ama aynı zamanda savunulması ve değer verilmesi gereken bir şeydir. Seyahat ederek, yurt dışında çalışarak, diğer kültürler hakkında araştırma yaparak ve tarihi anıtları ziyaret ederek bilgi edinebiliriz.

Michela, 16 yaşında, İtalya

Kültürel mirası korumanın gerçekten önemli olduğunu düşünüyorum, çünkü bu miras büyük bir bilgi kaynağı ve farklı kültürler hakkında sadece kitaplar aracılığıyla değil başka yollarla bilgi edinme fırsatıdır. Kültürel miras hakkında bilgi edinmenin en iyi yolu, onu kendi gözlerinizle görmektir. Ayrıca, büyüklerle konuşabilir, uluslararası düzeydeki bilgi alışverişine katılabilir, seyahat edebilir, yabancılarla konuşabilir veya İnternette gezinebilirsiniz.

Aleksandra, 17 yaşında, Polonya

Bölüm 3

Okulda kültürel mirasın öğretilmesi



3.1. 21. yüzyıl sınıflarında, dijital kültürel miras ile eğitim

Milena Popova, Yeniden Kullanım Hizmetleri Başkanı,
Europeana



Milena Popova

2018 yılı boyunca, Avrupa Kültürel Miras Yılı; insanların gündelik hayatının bir parçası olarak, Avrupa'nın zengin kültürel mirasına ışık tuttu. Bu mirasın tüm potansiyelinden eğitim ve öğrenim için faydalanmak, hiç bitmeyen bir çabadır. Öğretmenler, saha gezileri, müze ziyaretleri veya sanat gösterileri ile öğrencilerinin kültürel mirası keşfetmelerine ve bu konuya ilgi duymalarına yardımcı olmuşlardır. Artık, öğrenmeyi daha da sezgisel, yaratıcı ve tatmin edici bir hale getirmek için; dijital kültürel verileri sınıflarına da getirebilirler.

Europeana, Avrupa'nın dijital kültürel miras platformu ve Avrupa Kültürel Miras Yılı'nın sanal yüzüdür. Europeana, öğretmenlerin yenilikçi uygulamaları tanıtımalarına, öğrencileri için ilgi çekici öğrenim deneyimleri tasarlamalarına, dijital ve kültürel yetkinliklerini geliştirmelerine yardımcı olabilir. İnternet sitesi; Avrupa çapında 3.700'den fazla müze, arşiv, kütüphane ve galeriden alınan 50 milyondan fazla sayısallaştırılmış öğeye ücretsiz çevrimiçi erişim sağlamaktadır. Koleksiyonları, 43 ülkeden gelen, 23 farklı dilde, sanat eserleri, fotoğraflar, moda tasarımları, üç boyutlu görseller, haritalar, gazeteler ve daha fazlası dahil olmak üzere çeşitli temalarda ve medyayla ilgili geniş bir içerik yelpazesine sahiptir. Bu dijital kayıtlar, kültürel mirasla ilgili olguları deneyimlemek ve bölüm 1.2'de belirtildiği gibi, öğrenmede mirasın yorumlanmasına geçmek için sayısız fırsat sunmaktadır. Bunlara ek olarak, koleksiyonların yaklaşık 20 milyonu açık şekilde lisanslıdır ve kolayca ve ücretsiz olarak eğitim uygulamalarına, oyunlara, platformlara ve çevrimiçi hizmetlere entegre edilebilir.

Öğretmenler ve öğrenciler, Europeana'nın zengin içerikli kaynaklarını sınıftaki eTwinning aktivitelerinde kullanabilirler. Koleksiyonlar hakkında renklere, insanlara, döneme ve konulara göre arama yapabilir veya çevrimiçi sergilerden ve galerilerden Birinci Dünya Savaşı, sanat, müzik, moda, fotoğrafçılık, coğrafya ve diğer konulardaki tematik koleksiyonlara kadar değişen kaynakları keşfedebilirler. Europeana'ya yeni gelenler; beş farklı dilde (İngilizce, Fransızca, İspanyolca, Portekizce ve İtalyanca) kullanıma sunulan "Europeana'yı eğitimde kullanma kılavuzu" nda, telif hakkı konusunda arama yapma, telif hakkını koruma ve internette gezinme telif hakkı gibi konularla ilgili yararlı ipuçları bulabilirler.

Zengin ve çeşitli Europeana Koleksiyonları; genelde öğrettikleri konuya bakılmaksızın, eğitimcilerin derslerini zenginleştirmelerine yardımcı olur. Örneğin, 1. Dünya Savaşı

koleksiyonundan mektuplar ve fotoğraflar, bir tarih dersi için bir eğitim desteği işlevi görebilir; Göçmen koleksiyonundaki kişisel hikayeler, bir dil dersindeki deneme yarışması için ilham kaynağı olabilir.

Dahası, öğretmenler sınıflarını hareketlendirmek ve öğrencilerin dijital ve kültürel yetkinliklerini geliştirmelerine yardımcı olmak için Europeana içeriğiyle bir dizi interaktif araç ve dijital öğrenme kaynağı arasından seçim yapabilir. Dijital kültürel veri ve araçlarıyla çalışmak, dijital okuryazarlık, işbirliği ve eleştirel düşünme becerilerini geliştirecek; kültürel mirasla etkileşim, kültürel hazinelerimizin daha fazla takdir edilmesini sağlayacak, aidiyet duygusunu güçlendirecek, küresel ve birbirine bağlı bir dünyada yaşamayla ilgili merak duygusunu ve hoşgörüyü besleyecektir. Aşağıda, eTwinning projeleri için uygun olan, Europeana içerikli dijital öğrenme kaynaklarına ve araçlarına ilişkin bazı örnekler bulabilirsiniz:

1. Art Faces adlı uygulama

Etiketler: ilköğretim, sanat

Europeana Koleksiyonlarından seçilmiş sanat eserleri aracılığıyla ilköğretim öğrencilerini görsel sanatla tanıştıran dijital bir oyun. Her resim, farklı öğrenme zorlukları ile ilişkilidir ve oyunun sonunda yapılan quiz, tüm portreleri ve özelliklerini içeren bir zaman çizelgesinin ortaya konmasına yardımcı olur.

İlgili link: <http://bit.ly/etwinningCHa>

2. “I. Dünya Savaşı: Perspektifler savaşı” Çoklu-dokunmatik kitap ve çevrimiçi kurs

Etiketler: ortaöğretim, tarih, Birinci Dünya Savaşı

İnteraktif kitapta, Birinci Dünya Savaşı'nın çıkmasına neden olan dört hipotez, Europeana 1914 - 1918 koleksiyonundan materyaller kullanılarak araştırılmaktadır. iTunes U dersi, öğrencilerin kaynakları değerlendirmelerine ve 1914'te savaşa neden olan olaylar konusunda kendi fikirlerini oluşturmalarına yardımcı olmak için Çoklu-dokunmatik kitaba dayanan etkileşimli bir ders yardımı sağlar. Her iki kaynak da ücretsiz ve iki ayrı dilde sunulmuştur (İngilizce ve Hollandaca).

Çoklu-dokunmatik kitabın linki: <http://bit.ly/etwinningCHb>

İlgili kursun linki: <http://bit.ly/etwinningCHc>

3. “Animals in the Great War” adlı e-kitap

Etiketler: ortaöğretim, tarih, Birinci Dünya Savaşı

Ortaöğretim öğretmenleri ve öğrencileri için ücretsiz, iki dilli (İtalyanca ve İngilizce) bir e-kitap. Birinci Dünya Savaşı'nı, Europeana 1914 - 1918 tematik koleksiyonunu kullanarak savaşa katılan hayvanların bakış açısıyla inceler.

Link: <http://bit.ly/etwinningCHd>

4. Historiana

Tags: ortaöğretim, tarih, STEM

Historiana; tarih öğretmenleri ve öğrencileri için, Europeana içerikli yenilikçi dijital araçlar, içerik kaynakları ve e-öğrenme etkinlikleri de dahil olmak üzere tamamlayıcı Pan-Avrupa kaynakları sunmaktadır. Öğrenciler, tarihi figürler (Jeanne D'Arc'tan Kraliçe Victoria ve Stalin'e) ve Birinci Dünya Savaşı, Endüstriyel Devrim, İngiltere'de Kadınların Oy Hakkı Mücadelesi ve daha fazlası hakkında çevrimiçi öğrenme etkinlikleri içeren yardımcı mini koleksiyonları keşfedebilirler.

Link: <http://bit.ly/etwinningCHd>
<http://bit.ly/etwinningCHi>

5. Transcribathon

Etiketler: ortaöğretim, işbirlikçi araç, çeşitli konular

Transcribathon, Europeana Birinci Dünya Savaşı tematik koleksiyonundaki tarihi belgelerin transkripsiyonu için kullanılan çevrimiçi öğrenme aracıdır. Öğrencilerin dijital kayıtların nasıl oluşturulacağını ve meta verileri nasıl ekleneceğini (örneğin konum) öğrenerek dijital medya becerilerini geliştirmelerine imkan sağlar. Ayrıca, ekipler halinde çalışarak ekip çalışması konusunda önemli beceriler edinerek diğer ekip veya okullarla rekabet ederler. Öğretmenler, yedi farklı dilde sunulan öğretici kaynaklara erişebilir ve ilgili belgeleri farklı bağlamlarda (tarihten vatandaşlıkla ilgili derslere) kullanabilirler.

İlgili Link: <http://bit.ly/etwinningCHg>

3.2 Sınıfınıza kültürel mirası tanıtmaya yönelik yirmi fikir ve aktivite

“Evimin her tarafına duvar yapılmasını ve pencerelerimin doldurulmasını istemiyorum. Bütün topraklardaki kültürlerin, evimin içinde mümkün olduğunca özgür bir şekilde savrulmasını istiyorum. Ama herhangi biri tarafından ayaklarımın koparılmasını reddediyorum”

Mahatma Ghandi

Dünya Kültürel Mirasını anlamak, kendi köklerimiz ve kültürel ve sosyal kimliğimiz hakkında daha fazla farkındalık kazanmamıza yardımcı olabilir. eTwinning aracılığıyla, öğretmenler ve öğrenciler; Avrupa'nın mirasını zengin ve farklı bir kültürel ifade mozaği olarak sergileme olanağına sahip olurlar. eTwinning'teki öğrenciler; diğer ülkelerden gelen akranlarıyla işbirliği yaparak, fikir alışverişinde bulunarak, tartışarak, Avrupa kültürel mirası hakkında yeni şeyler öğrenip bu mirası tanıtarak, atalarının inançları, değerleri, bilgi birikimleri ve onları oluşturan, onlarla etkileşimde bulunan uygarlıklar hakkında bilgi edinebilirler. eTwinning, uluslararası işbirliği aracılığıyla dünyanın muazzam kültürel çeşitliliğini koruma konusunda araçsal bir rol oynayabilir. Kültürel miras geniş bir konudur ve eTwinning projelerinde her zaman bununla ilgili faaliyetler mevcuttur. Aşağıda, her yaş grubundaki öğrencilerinize kültürel mirası tanıtmak için sınıfınızda uygulayabileceğiniz ve altı tanesi eTwinning projelerinden gelen yirmi uygulamalı aktivite bulabilirsiniz. Bunlar, sadece kültürel mirası öğrencilerinize tanıtmak ve yenilikçi projeler oluşturmak için size ilham verebilecek bazı fikirlerdir.

1. Somut kültürel mirasımızı keşfetmek

Öğrencilerin yaşı: 5 – 9 yaş arası

Öğrencilerinizle somut kültürel mirasın konusunu tartışın ve onlara taşınabilir kültürel mirastan örnekler gösterin: resimler, heykeller, madeni paralar, el yazmaları ve taşınmaz kültür mirastan: tarihi anıtlar, ülkenizdeki arkeolojik alanlar. Öğrencilerinizden bunlardan bir tanesini seçip kağıda ya da Collorilo (<http://colorillo.com/>) gibi çevrimiçi bir araç üzerinde çizmelerini isteyin. Sınıfınızı süslemek için, tüm ortakların çizimlerinden oluşan bir kolaj hazırlayın.

Öğrencilerin yaşı: 10 – 18 yaş arası

Öğrencilerinizle, somut miras üzerinde odaklanarak, kültürel mirasın konusunu tartışın. Taşınabilir miras (resimler, heykeller, madeni paralar, el yazmaları) ve taşınmaz kültürel miras (tarihi anıtlar, arkeolojik alanlar) türleri arasındaki farkları tanımlayın. Öğrencilerinizden, İnternette arama yapmalarını, kendi bölgelerindeki veya ülkelerindeki taşınır ve taşınmaz kültür mirasları bulmalarını ve bir Padlet (<https://padlet.com>) veya projenin TwinSpace'i üzerine resimler ve 2 - 3 satırlık bilgiler yüklemelerini isteyin.

2. Tarihi bir yerin veya bir müzenin ziyaret edilmesi

Öğrencilerin yaşı: 5 – 11 yaş arası Ziyaretten önce, öğrencilerinize neler göreceklarını anlatın ve onlara bazı resimler gösterin. İlgili yerdeki rehberle neler sormak istedikleri hakkında düşünmelerini ve bunları bir kağıda yazmalarını isteyin.

Ziyaret sırasında, o yerde en çok beğendikleri özelliğın veya bölümün resmini çizmelerini isteyin. Gözlerini kapamalarını ve neler duyduklarını, hangi kokuları aldıklarını açıklmalarını isteyin ve notlar alın. Rehberle sormak üzere hazırlanan soruları sormayı unutmayın.

Ziyaretten sonra, öğrencilerinizle konuşun ve izlenimlerini paylaşmalarını isteyin. Çizimlerinizi ortaklarınıza gönderin ve onlardan ilgili yerle ilgili arama yapmalarını, bilgi edinmelerini ve orayı tanıtmak için sizin resimlerinizi kullanmalarını isteyin. Kaydettiğiniz yorumlarınızın tamamını eklemek için, Voicethread (<https://voicethread.com/>) adlı aracı kullanabilirsiniz.

Öğrencilerin yaşı: 12 – 18

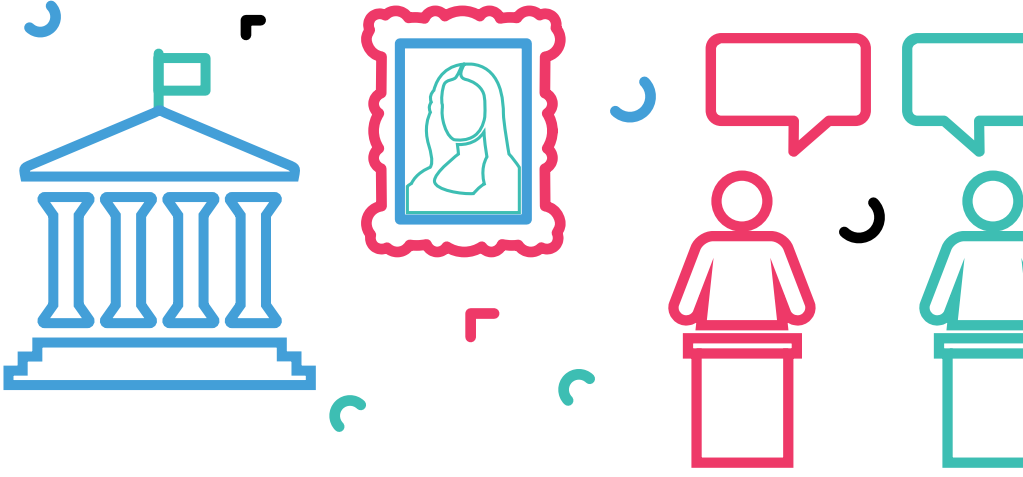
Ziyaretten önce, öğrencilerin hazırlanması sürecine meslektaşlarınızı dahil etmeye çalışın.

- Tarih öğretmeni, söz konusu yerle ilgili çağlar bazında bilgi verebilir.
- coğrafya öğretmeni, o yerin konumundaki önemli noktaları vurgulayabilir.
- dil öğretmeni, yerle ilgili metinler sağlayabilir
- matematik öğretmeni, öğrencilerden o yerin boyutlarını ve nasıl inşa edildiğini hesaplamalarını isteyebilir
- fen bilgisi öğretmeni, söz konusu yerin kirlilik, turizm veya ihmal vb. nedenlerle karşılaşabileceği olası tehditler hakkında konuşabilir.

Öğrencilerinizi, ziyaret sırasında neler yapabileceklerini ve neler görebileceklerini ele alarak hazırlayın ve onları ilgi alanlarına göre gruplara ayırın. Birinci grup o yerin resimlerini çizebilir, ikinci grup fotoğraf çekebilir, üçüncü grup rehberle ve o yerde çalışan kişilerle röportaj yapabilir, dördüncü grup ise ziyaretin aşamalarını kaydedebilir.

Sınıfa geri döndüğünüzde, öğrencilerinize neler gördüklerini ve neler öğrendiklerini sorun ve ziyaretiniz sırasında topladığınız materyalleri nasıl kullanacağınızı, bu materyalleri eTwinning ortaklarınızın ilgisini çekecek şekilde nasıl sunacağınıza odaklanarak karar verin. Öğrenciler, tüm bu materyalle bir video hazırlayarak TwinSpace'e yükleyebilirler. Daha sonra, ortaklarını bu videoyu izlemeye davet edebilir ve o yerle ilgili sorular içeren bir quiz oluşturabilirler.

Ayrıca, tarihi yerlere yaptıkları ziyaretler sırasında çekmiş oldukları tüm fotoğrafları Dotstorming (<https://dotstorming.com/>) adlı araca yükleyerek bir fotoğraf yarışması düzenleyebilir ve en çok beğendikleri için oy da verebilirler. En iyi fotoğraflar, okul üyelerinin, velilerin ve bölgesel temsilcilerin davet edilebileceği bir sergi düzenlemek için kullanılabilir.



3. Ulusal Miras Komitesi Tartışması

Öğrencilerin yaşı: 15 – 18

Her yıl, Dünya Mirası Sözleşmesini imzalayan ülkeler; kendi doğal ve kültürel miraslarını korumaya yönelik bir yol olarak, bölgelerindeki eserlerin UNESCO Dünya Mirası Listesi'ne dahil edilmek üzere ele alınması için aday gösterilmeleri yönünde öneriler sunabilirler. (<http://whc.unesco.org/en/globalstrategy/>).

Öğrencilerinizle bu sözleşme hakkında konuşun ve söz konusu listeye göz atın. Bu canlandırma (role-play) aktivitesinde; bir başkan, iki başkan yardımcısı ve bir raportör seçmeniz gerekecek. Bu öğrenciler, Dünya Mirası listesine hangi adayların dahil edilmeyeceğine karar veren komiteyi temsil edecek.

Diğer öğrencileri ulusal veya çok uluslu gruplara ayırın, listede yer almayan ulusal veya Avrupa'dan tarihi bir yer bulmalarını isteyin. Birlikte çalışarak önerdikleri yeri tanıtmalı ve bu yerin neden listeye dahil edilmesi gerektiğini anlatmalıdırlar. Tüm grupların ilgili yeri komiteye tanıtacakları bir eTwining Live Etkinliği düzenleyin. Grupların şu tür sorulara cevap vermeye hazır olması gerekir:

- Bu yer iyi korunmuş mu?
- Burayı korumak neden önemlidir?
- Bu yerin korunması için planlama yapılmış mı?
- Bölge insanı, bu adaylık hakkında neler hissediyor?
- Bu yerin önemi hakkında farkındalığı arttırmak için hangi aktiviteleri düzenleyebilirler?

Daha sonra komite, sunulan yerlerden hangisinin listeye dahil edilebileceğine karar verecek ve bu kararlarının nedenlerini açıklayacaktır.

4. Sürdürülebilir Turizm ve Miras

Yaş: 12 – 18 arası

Kültürel miras cazibe merkezleri, doğası gereği, eşsiz ve hassastır. Bu nedenle, turizm yetkililerinin bu kültürel miras yerlerini sürdürülebilir bir şekilde geliştirmeleri çok önemlidir.

Öğrencileri iki gruba ayırın:

Birinci grup: turizmin kültürel miras sayılan yerler için sağladığı avantajları listeler.

İkinci grup: Turizmin, kültürel miras olan yerler için neden olduğu tehditlerin bir listesini yapar.

Daha sonra, iki grup listelerini sunabilir ve turizmin neden olduğu tehditleri azaltmak için uygulayabilecekleri eylemleri tartışabilirler. Bu iki liste, Tricider (<http://www.tricider.com/>) adlı araçta yayınlanabilir ve bu da her iki grubu birbirlerinin içeriği hakkında yorum yaparak etkileşimde bulunmaya teşvik edebilir.

5. Büyükanne ve büyükbabalar, kültürel miraslarını paylaşıyor

Yaş: 5 - 15 arası

Büyükanne ve büyükbabalarla yaşlı insanlar, kültürel miras hakkında çok değerli bilgiler paylaşabilirler. Onları sınıfa davet edebilir ve öğrencilerden gelenekler, eski şarkılar, danslar, çocukluklarından öyküler ve yıllar içinde değişen şeylerle ilgili olarak öğrenmek istedikleri şeyler hakkında onlara sorular sormalarını isteyebilirsiniz.

Öğrencilerinizin yaşlarına göre, farklı aktiviteler düzenleyebilirsiniz:

- Büyükanne ve büyükbabalar, bir hikaye anlatır, öğrenciler kendi resimlerini ekleyerek bu hikayeyi yazıya döker: söz konusu hikaye, TwinSpace'de paylaşılacak üzere projenin diline çevrilir.
- Büyükanne ve büyükbabalar, eski eşyalar ve fotoğrafları getirir, öğrenciler bir sergi oluşturur. Ortaklarıyla paylaşmak ya da canlı bir etkinlikte buluşmak için düzenledikleri serginin fotoğraflarını çekerek ve bu farklı objelerle ilgili tüm bilgileri vermek üzere rehber görevi üstlenirler.
- Büyükanne ve büyükbabalar, sınıfa eski fotoğraflar ve objeler getirir ve bunları ortaya çıkaran gelenekleri tartışır. Öğrenciler, objelerin ve resimlerin fotoğraflarını yükler ve ortakları yeni bir hikâye oluşturmak için bunları kullanır.
- Büyükanne ve büyükbabalar, sınıfa kendi bölgelerinin eski fotoğraflarını getirir. Öğrenciler aynı yerlerin fotoğraflarını çekerek ya da benzer resimler bularak geçmiş ve bugünü karşılaştırır.
- Büyükanne ve büyükbabalar, öğrencilere geleneksel dansları veya şarkıları öğretir, öğrenciler de bunları daha sonra ortaklarına öğretebilirler.

6. Tiyatro sanatıyla geçmişini yeniden canlandırmak

Yaş: 5 – 18 arası

Öğrencilerinizin yaşlarına göre, kendi kültürel miraslarını ve ortaklarının kültürel miraslarını keşfetmelerine yardımcı olmak için drama etkinliklerini kullanabilirsiniz.

Öğrencilerinden, bölgelerindeki veya ülkelerindeki gelenekler hakkında düşüncelerini ve bunları yazmalarını isteyin. Ortaklarınız, öğrencileriyle aynı şeyi yapar. Daha sonra; en ilginç olanları bulmak için, öğrencilerinizle birlikte oylama yapın. Öğrencilerin, resim ve video formatında bilgiler bulması ve bunları ortaklarıyla paylaşması gerekir. Her ortak sınıf, ortakları tarafından kendilerine sunulan bir geleneği seçmek, paylaşılan bilgileri kullanmak ve bu geleneği sahneye uyarlamak zorundadır. Öğretmen bu tiyatro etkinliğinin videosunu çekebilir ve TwinSpace'de paylaşabilir.

Öğrenciler yaşça daha büyükse, gelenekler hakkında tartışarak ortak yönleri olup olmadığını da belirleyebilirler.

7. Yemek pişirme ve kültürümüzü paylaşma

Yaş: 5 – 12 arası

Öğrenciler, ortaklarıyla kendi bölgelerindeki geleneksel yemek tariflerini paylaşır. Bu yemekleri sınıfta hazırlayabilir veya ailelerini dahil ederek Ulusal Yemek Günü düzenleyebilirler:

- Öğrenciler, pişirecekleri yemeği sınıfa sunarlar.
- Ulusal Yemek Günü'nü kutlayacakları gün üzerinde anlaşılır.
- Öğrenciler, bu kutlamadan bir gün önce, yaptıkları hazırlıkların fotoğraflarını ve videolarını çekerek aileleriyle birlikte yemeği pişirirler.
- Sonraki gün, öğrenciler ve veliler yemekleriyle birlikte okula gelir ve farklı bölgelerden farklı yemekleri deneme şansına sahip olurlar.
- Fotoğraflar ve videolarla birlikte tüm tarifler, TwinSpace'de paylaşılır.

Ve/veya Avrupa Yemek Pişirme Günü:

- Her öğrenci, ortak sınıfındaki bir öğrenciden bir yemek tarifi alır.
- Avrupa Yemek Pişirme Günü'nü kutlamak için bir gün kararlaştırılır.
- Bir önceki gün öğrenciler, aileleriyle birlikte yemeği hazırlar.
- Sonraki gün, öğrenciler ve veliler yemekleriyle birlikte okula gelir ve diğer ülkelerden farklı yemekleri deneme fırsatını yakalarlar.
- Farklı tatlar hakkındaki görüşlerini kaydederek benzerlikleri ve farklılıkları bulur ve ortaklarıyla bunları paylaşır.



8. Kentinizdeki Turist Rehberleri

Yaş: 12 – 18 arası

Öğrencilerden, daha fazla turist çekmek amacıyla şehirlerini ilgi çekici bir şekilde tanıtmaları istenir. Ayrıca, ortaklarına yardımcı olmak için onlarla işbirliği yaparlar.

Her sınıf, ortaklarının bölgesi hakkında öğrenmek istedikleri şeylerle ilgili bir soru listesi oluşturacaktır: ziyaret edebilecekleri arkeolojik yerler, katılabilecekleri kültürel festivaller, tadabilecekleri geleneksel yemekler vb.

Her sınıftaki öğrenciler, ortaklarının sorularını cevaplayacakları çevrimiçi bir seyahat rehberi hazırlamaktan sorumlu olacaktır. Son basımdan önce her bir ortak sınıftaki öğrenciler, tüm sorularının yanıtlanıp yanıtlanmadığını kontrol edecek ve akranlarına geri bildirim verecektir.

9. Kültürel miras ve Girişimcilik

Yaş: 12 – 18 arası

Bir müzeye ya da arkeolojik bir alana yaptığınız ziyaret sırasında; öğrencilerinizden müzenin hediyelik eşya dükkanına bir göz atmalarını isteyin. Orada hangi objelerin bulunduğunu yazmalarını isteyin ve insanların neden ziyaret ettikleri yerden bir hatıra almayı tercih ettiklerini tartışın. Sınıfa geri dönünce, öğrencilerle, o dükkanda başka hangi objelerin satılabileceğini ve bu objelerin kendi ülkelerinin veya bölgelerinin kültürel mirasını nasıl tanıttığını tartışın. Daha sonra, öğrenciler kendi objelerini tasarlayabilir ve bunları ortaklarına gönderebilirler. Ortakları, kendi tasarımlarını sizin öğrencilerinize gönderirler. Daha sonra, her iki sınıfın da birbirlerinin ülkelerindeki kültürel miraslar hakkında daha fazla bilgi bulması ve yeni objeler oluşturmaya çalışması gerekecektir. Objeleri oluşturmak için kartonlar veya üç boyutlu yazıcılar gibi farklı malzemeler kullanabilirsiniz.

10. Anıtlar inşa etmek

Yaş: 5 – 11 arası

Farklı tarihi anıtları tartıştığınız bir projede, öğrencilerinizden kendi ülkelerindeki veya ortaklarının bulunduğu ülkedeki ünlü bir anıtın röprodüksiyonunu inşa etmelerini isteyebilirsiniz. Amaç; ölçek, orantı ve oran hakkında bilgi edinirken, gerçeğine mümkün olduğunca yakın bir şey inşa etmektir. Kullanacakları malzemeleri kararlaştırabilir ve yaşça küçük olduklarından, ailelerinden yardım isteyebilirler. Anıtlarla ilgili tüm röprodüksiyonlar hazır olduğunda, bir sergi düzenleyebilir ve canlı bir oturum aracılığıyla bunları ortaklarınıza sunabilirsiniz. Eğer ortaklarınızın ilgisini çekerse, inşa edilen anıtlarla ilgili daha fazla bilgi arayabilirler.

Yaş: 12 – 18 arası

Yaşça daha büyük olan öğrencilere Minecraft'ı (<https://minecraft.net/en-us/>) tanıtabilir ve onlardan işbirliği yaparak bir anıtı yeniden inşa etmelerini veya mevcut bir anıtın yeni bir boyutunu hazırlamalarını isteyebilirsiniz. Önemli matematiksel kavramları göz önünde bulundurarak, yapının büyüklüğünü planlamaları, materyali seçmeleri, çap ve yüksekliği ölçmeleri gerekecektir. Minecraft, onlara ulusal düzeyde ya da çok uluslu ekipler halinde işbirliği yaparak çalışma fırsatını da verir.

11. Kültürel miras konusunda Radyo Programı

Yaş: 12 – 18 arası

Öğrencilerinizi ulusal düzeyde veya çok uluslu ekiplere ayırın ve kültürel miras üzerine bir radyo programı planlayın.

Program, şunları içerebilir:

- Kültürel miras olan bir yerin öneminin tartışılması
- O yere atıfta bulunan şiir veya edebiyattan alıntılar
- Kültürel miras alanlarından müzikler ve sesler
- Bu yerlerde çalışan insanlarla yapılan röportajlar, örneğin arkeologlar, sanat restorasyonu ve koruma uzmanları
- Kültürel mirasın nasıl korunacağıyla ilgili münazaralar
- Palmyra gibi kültürel miras alanlarının kontrol edilemez bir şekilde sömürülmesi hakkında tartışma.

Öğrenciler içerik üzerinde çalışır ve hazır olduklarında, kendi podcast'lerini oluşturmak için Audacity (<https://www.audacityteam.org/>) ve SoundCloud (<https://soundcloud.com/>) adlı araçları kullanabilirler.

12. Somut kültürel mirasımızın korunması

Yaş: 12 – 18 arası

Öğrenciler somut kültürel mirasın ne olduğunu anladıklarında, onlardan bu alanların aşağıdaki nedenler yüzünden karşı karşıya kaldıkları tehditleri tanımlamalarını isteyin.

- Hava ve su kirliliği
- Depremler
- Kitle turizmi
- İnsanlar tarafından yapılan müdahaleler
- Savaş
- Doğal afetler
- Muhafaza koşulları (ışıklandırma, klima).

Öğrenciler gruplar halinde çalışır, yukarıdaki tehditlerden birini seçer ve bu konuyu araştırmak, deneyler yapmak, bilgi aramak, uzmanlarla görüşmek için ekipleriyle birlikte çalışırlar. Daha fazla bilgi edindiklerinde, somut kültürel mirasımızın korunması için sürdürülebilir çözümler önerebilirler.

13. Gelişim ve Miras

Yaş: 15 – 18 arası

Yerel makamlar, yaşadığınız şehrin merkezine ilişkin bir kalkınma planı hazırlamış. Şehir merkezi oldukça eski ve bölgenizde kalan geleneksel evlerden bazıları burada bulunuyor. Bu evler yerel kimliğinizin önemli yansımalarıdır; ancak kentin o bölgedeki konut standardı, modernizasyon sürecinin gerisinde kalmış. Örneğin, atık su ve kanalizasyon tesisleri kurulamamaktadır. Eğer kalkınma planı uygulanırsa, bu durum şehrin en eski kısmının yıkılması ve buralara modern apartmanların inşası anlamına gelecektir. Yerel makamlardaki bazı üyeler, önerilen kalkınma planının lehinde düşünürken, diğer yerel siyasetçiler açıkça bu plana karşı çıkmaktadırlar. Bugün, ilgili taraflar, bu konuyu tartışmak ve ilgili planın uygulanıp uygulanmayacağına karar vermek için bir araya geldiler (*UNESCO Dünya Mirası Genç Ellerde adlı kaynak kitinden alınan senaryo*).

Bu senaryo tüm ortak okullara verilir. Beş grup belirleyerek bu grupların neler olduğunu açıklarsınız ve hangi gruba katılmak istedikleri konusunda kararı öğrencilere bırakırsınız:

- a. Planı destekleyen yerel yetkili grubu
- b. Plana karşı olan yerel yetkili grubu
- c. Şehrin eski bölgesinde yaşayan vatandaşlar

- d. Arkeolog ve şehir planlamacı gibi uzmanlar
- e. Medya temsilcileri

Ayrıca, her okul bir başkan ve toplantı raporu yazması için bir raportör seçmelidir. Her gruptaki öğrenciler, birlikte bir Meetingwords (<http://meetingwords.com/>) dökümanı üzerinde çalışırlar ve toplantı sırasında görüşlerini desteklemek için bir konuşma yazarlar. Karşıt görüşleri olanlardan gelecek olası soruları düşünmek ve kendi görüşlerini savunmaya hazır olmaları gerekecektir.

Belirlenen gün ve zamanda; ortak sınıflar, bir Canlı etkinlikte buluşurlar ve tartışma başlar. Her taraf kendi fikirlerini ve önerilerini sunar ve başkanlar bir karara varır. Raportörler, toplantıdan sonra, raporu TwinSpace'de yayınlr.

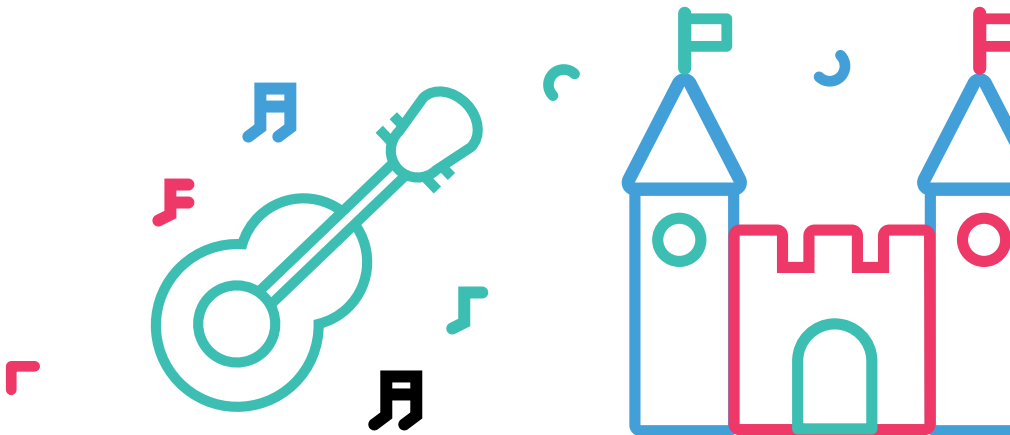
14. Gökyüzü ile olan bağlantınız

Yaş: 12 – 18 arası

Öğrencilerinizden astronomi ile ilgili kültürel mirası araştırmalarını isteyin (örneğin anıtların kalıntıları, tarihi yerler ve doğal manzaralar, enstrümanlar, arşivler vb). Konu geniş olduğu için, neyi araştırmak ve neyin üzerinde çalışmak istediğinize karar verin: somut, somut olmayan veya doğal miras. Örneğin, Almanya, Potsdam'daki Einstein Kulesi, olağanüstü bilimsel ve mimari nitelikleri bir araya getirirken, antik Yunan tarihi belgeleri temel olarak astronominin matematiksel unsuru (örneğin Antikythera mekanizması) ile ilgilidir.

Öğrettiğiniz konuya göre, farklı unsurlara odaklanabilirsiniz.

Daha fazla bilgi için: <https://www3.astronomicalheritage.net>



15. Kültürel Miras olarak Trivia oyunu

Yaş: 11 – 18 arası

Öğrenciler, kültürel miras konusunda sorular içeren bir masa oyunu oluşturmaya davet edilir. Yapmaları gerekenler:

- oyunun oynanacağı masa düzeneğini tasarlamak ve en iyisini oylama yoluyla seçmek
- oyunun kategorileri üzerinde anlaşılmak (Sanat, Gelenekler, Tarih, Diller v.b.)
- oyunu oynarken kullanılacak sayaçları tasarlamak
- soruları içeren kartları tasarlamak
- oyunun sorularını ve cevaplarını yazmak. Her ortak, ülkesiyle ilgili sorular üzerinde çalışmalı ya da her okul, ortağıyla birlikte kendi ülkesi ile ilgili sorularla, bu sorulara verilebilecek dört muhtemel cevabı belirler.
- her ortak okul, kendi oyun masasını hazırlar.

Öğrenciler, masa oyunlarını ortaklarıyla paylaşp paylaşmayacaklarına veya kendi okullarında oynayarak diğer sınıflardaki akranlarını davet edip etmeyeceklerine karar verebilirler.

eTwinning projesinden bir fikir: “Cultural Heritage Trivia” <https://twinspace.etwinning.net/47907/>

Katılımcı Ülkeler: Yunanistan, İspanya

16. Geleneksel dansların öğretilmesi ve öğrenilmesi

Yaş: 6 - 15 arası

Öğrencilerinizden, kendi bölgelerindeki bir geleneksel dansı seçmelerini ve bu dansın kültürel miraslarıyla nasıl bağlantılı olduğuna dair daha fazla bilgi araştırmalarını isteyin. Daha sonra, bu dansı öğrenmek isteyen birine yönelik bir eğitim videosu oluşturmak için birlikte çalışın. Hazır olduğunuzda, dansla ilgili bilgileri ve eğitici videoyu, aynı şeyleri yapacak olan ortaklarınızla paylaşın. Öğrenciler, bu videoyu kullanarak, ortaklarının dansını öğrenecek ve bir video oluşturacaklar. Tüm videolar, hazırlık süreci ve bilgileri içeren materyaller, Thinglink adlı araca eklenebilir: <https://www.thinglink.com/>

eTwinning projesinden bir fikir: “A world of “famous” difference” <https://twinspace.etwinning.net/23626/home>

Katılımcı ülkeler: Hırvatistan, Yunanistan, Polonya, Türkiye

17. Ortaklarınızın müzikleri ve halk oyunları hakkında bilgi edinme

Yaş: 8 - 15 arası

Her ortak sınıf, geleneksel bir şarkı seçer. Bir ThingLink aracı (<https://www.thinglink.com/>), ilgili tüm videoları etkileşimli bir Avrupa haritasına eklemek için kullanılabilir.

Öğrenciler gruplar halinde çalışırlar ve her ortağın şarkısının bir parçasıyla ilgili koreografi hazırlamaları için görev verilir. Öğrenciler, ilgili müziği birkaç kez dinler, koreografilerini prova eder ve dans gösterisini içeren bir video çeker. Tüm videolar, yeni bir Thinglink etkileşimli Avrupa haritasında paylaşılır.

eTwinning projesinden bir fikir: "DetecTwinning" <https://twinspace.etwinning.net/44486>

Katılımcı ülkeler: Fransa, İspanya, Türkiye

18. Farklı bir sonla biten geleneksel öyküler

Yaş: 6 - 15 arası

Öğrenciler, ortak sınıfların her birinden geleneksel bir masal ya da hikaye seçerler ve hikayenin ilk bölümünü yazarlar. Daha sonra, her ülke; bu masal veya hikayelere, süreç içinde yeni hikayeler oluşturarak kendi bölümlerini yazarlar.

Öğrenciler öyküleri resimlendirebilir ya da okuldaki daha küçük akranlarından, onlara hikayelerini anlattıktan sonra, yardım etmelerini isteyebilir.

Farklı aktiviteler, şu şekilde gerçekleştirilebilir:

- hikayelerin oyun olarak sahnelenmesi
- hikayeleri sahnelemek için kuklaların kullanılması
- öğrencileri, öğretmenleri ve velileri dahil ederek hikayelerin kayıtlarının oluşturulması

eTwinning projesinden bir fikir: "Children in a Europe of 2020" <https://twinspace.etwinning.net/11852/home>

Katılımcı ülkeler: Kıbrıs, Danimarka, Finlandiya, Macaristan, Hollanda, İspanya

19. Gezgin maskotumuzla kültürümüzü öğrenmek ve paylaşmak

Yaş: 5 – 12 arası

Öğrenciler ve öğretmenler, projeyi temsil etmesi için oyuncak ayı gibi bir maskot üzerinde anlaşılırlar ve maskotun Avrupa'da seyahat edeceği rotayı düzenlerler. Oyuncak ayı, ortak okulların her birinde bir hafta kalır ve öğrencilerle zaman geçirir. Öğrencilerin maskota ev sahipliği yapmaları, kendisini evinde hissettirmeleri, onunla kendi bölgeleri ve gelenekleri hakkında bilgi paylaşmaları ve küçük bir hediye ile bir sonraki ortak sınıfa göndermeleri gerekir.

Öğrenciler, oyuncak ayı ile yaptıkları tüm aktiviteleri ortaklarına sunmak zorundalar. Sonunda, oyuncak ayının Avrupa'daki maceralarını anlatan ortak bir e-kitap hazırlanır.

eTwinning projesinden bir fikir: “Life through the Lens” [TwinSpace and links:](https://twinspace.etwinning.net/20868/pages/page/218013)

<https://twinspace.etwinning.net/20868/pages/page/218013>

Katılımcı ülkeler: Hırvatistan, Kıbrıs, Danimarka, Fransa, Litvanya, Malta, Polonya, Portekiz, İspanya, Türkiye, İngiltere

Artırılmış gerçeklik aracının kullanıldığı Sanat Galerileri

Yaş: 12 – 18 arası

Öğrenciler, yerel sanatçıları veya belirli bir dönemin sanatçıları araştırırlar ve işbirliği içinde hakkında yazılar yazacakları bir kaç resim seçerler; sadece resmin küçük bir açıklaması ve sanatçı hakkında bazı bilgiler. Bilgiyi paylaşmak için Voki'ler hazırlarlar ve daha sonra fotoğrafları hazırlamak ve Voki'lerle tablolar arasında bağlantı kurmak için Aurasma (artırılmış gerçeklik aracı) kullanırlar. Her ortak okulda, bir sanat sergisi düzenlerler. Ziyaretçilerin, gördükleri sanat eserleri hakkında daha fazla bilgi almak için Aurasma'yı akıllı telefonlarına yüklemeleri tavsiye edilir.

eTwinning projesinden bir fikir: “Balade A Musee” <https://twinspace.etwinning.net/33628/>

[net/33628/](https://twinspace.etwinning.net/33628/)

Katılımcı ülkeler: Fransa, Lüksemburg, Portekiz

Bölüm 4

Avrupa'nın kültürel mirasıyla ilgili çalışmalar yapılması

– diğer öğrenme kaynakları



4.1 Avrupa perspektifinden tarih ve miras hakkında bilgi edinme: The House of European History (Avrupa Tarihi Evi)

Dr Constanze Itzel, Müze Direktörü,
House of European History



Dr Constanze Itzel

4.1.1 Avrupa Tarihi ile ilgili bir Ev

Yakın zamana kadar, Avrupa'nın on binlerce müzesi vardı, ancak kendisi hakkında çok az müze bulunmaktaydı. Mayıs 2017'de, House of European History; Avrupa'daki karmaşıklığı bir tarih müzesinde toplamaya yönelik bir girişim olarak Brüksel'de kapılarını açtı. Avrupa Parlamentosu tarafından başlatılan müze konsepti, özel bir uluslararası tarihçiler ve müze uzmanları ekibi tarafından geliştirildi.³

Bu yer, 19. ve 20. yüzyıl Avrupa tarihi hakkında kalıcı bir sergi sunmaktadır. Avrupa'nın bütünleşme tarihi, hikayelerle iç içedir. Sergiler, 37 ülkedeki 300'den fazla yerden ödünç alınan bir koleksiyona dayanmaktadır.

Avrupa tarihi, kullanılabilir yeri birkaç kez daha fazla doldurabilecek geniş bir alandır. Pek çok beklentinin aksine müze, farklı ulusal tarihlerdeki bölümlere ev sahipliği yapmamakta, bunun yerine Avrupa perspektifini önermektedir. a) Avrupa kaynaklı b) Avrupa'ya yayılmış c) şimdiye kadar Avrupa'yla ilgili olduğu düşünülen tarihsel olgular sunulmaktadır.

House of European, tüm nesillerden ve geçmişlerden gelen ziyaretçilere açık olan ve öğrenmeye, düşünmeye ve tartışmaya yönelik bir forumdur. Öncelikli amacı, Avrupa tarihinin tüm karmaşıklığıyla anlaşılmasını arttırmak, fikir alışverişini teşvik etmek ve varsayımlara meydan okumaktır.

3. Bu sürecin ve bu makalede açıklanan ilkelerin ayrıntılı açıklaması için, bkz. Perikles Christodoulou, Andrea Mork (ed.): House of European History adlı müzenin Oluşturulması, Brüksel 2018.



House of European History, Park Leopold, © Nicolas Withof, House of European History, 2018

4.1.2. Miras kavramının yeniden yorumlanması için bir alan

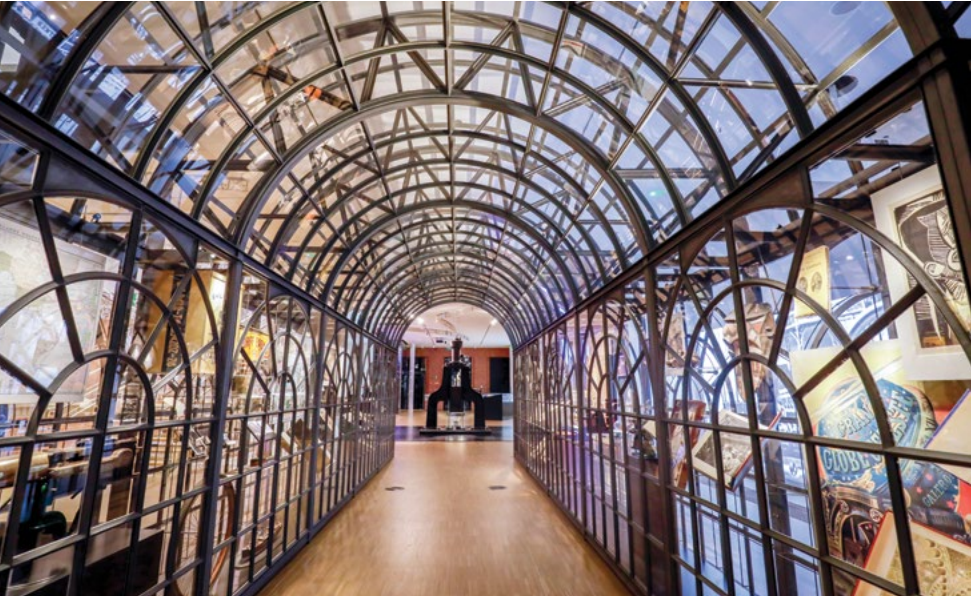
Bir müze olarak, House of European History; kültürel mirası korumayı amaçlayan bir kurumdur⁴. Ama, hem kalıcı hem de ilk baştaki geçici sergileriyle, bu mirasın ne olduğunu ve nasıl geliştiğini de sorgular. Miras kavramını tanımlamak zaten zorken,⁵bu tanımlamanın *Avrupa* mirasının tam olarak ne olduğu sorusu sorulduğunda daha da zor hale geldiği doğrudur.

Kalıcı sergi bu soruyu araştırır.⁶ Burada gösterilen bir film; Avrupa kıtasını şekillendiren göç, Yunan ve Roma antik zamanları, Hristiyanlığın oynadığı güçlü rol, değişen sınırlar ve diğerleri gibi tarihsel olayları vurgulamaktadır. Son derece sembolik nesneler içeren bir bölümde, kıta için biçimlendirici olmuş olan olgular sergilenir. Bunlar: Yunan felsefesi; Demokrasi; Hukuk kuralı; Hristiyanlık; Hümanizm; Kolonilerin genişlemesi; Köle ticareti; Devlet Terörü; Aydınlanma; Devrimler; Kapitalizm; Marksizm, Komünizm ve Sosyalizm;

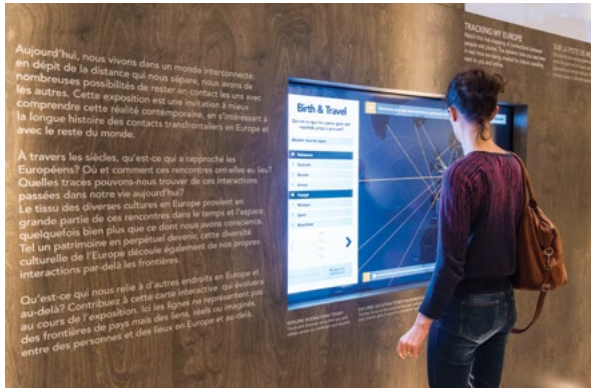
4. Müzeler için Etik Kurallar ICOM kodu, 2017, s. 8, müzelerin doğal, kültürel ve bilimsel mirasın korunmasına katkı olarak, koleksiyonları toplama ve koruma görevlerini vurgulamaktadır.

5. Örnek olarak, mirasın "kültürel kimlik, bireysel ve kolektif hafıza ve sosyal ve kültürel değerlerin üretimi ve müzakere edilmesi ile ilgili bir kültürel süreç veya performans" olduğu şeklindeki Laurajane Smith'in tanımı için; bkz. Laurajane Smith, *Kültürel Miras. Medya ve Kültür ile ilgili Çalışmalarda Kritik Kavramlar*, Londra 2007, s. 2.

6. Burada kullanılan mirasın tanımı, politik ve entelektüel miras dahil olmak üzere geniş bir konudur.



Kalıcı Sergi, 19. yüzyıl Avrupa'sının sergilenmesi; © Avrupa Birliği, 2018



Interactive Tracking My Europe, Geçici
sergi etkileşimleri;

© Avrupa Birliği, 2018

Ulus Devlet ve Nazilerin yaptığı Yahudi soykırımı.⁷ Normalde bir arada bulunmayacak bu anıları bir araya getirerek, ziyaretçiye şunlar sorulur: Bu gelişmeler, ayrı bir Avrupa mirası olarak kabul edilebilir mi? Avrupalıların tamamı, bu mirastan farklı şekillerde etkilenmiş olsalar bile, bu mirasla özdeşleşebilirler mi?

İlk geçici sergi olan "Etkileşimler"de; mirasın şekillenme biçimleri incelenmektedir⁸. Kültürel miras, maddesel ve maddesel olmayan olarak incelenir, ama aynı zamanda doğal miras da ele alınır. Sergide, Avrupa'nın farklı bölgeler, diller, dinler ve etnik gruplar için oldukça küçük bir alandaki yakınlığının, sık sık kültürler arası temas, çatışma ve işbirliğine sebep olduğu belirtilmektedir.

Avrupa'nın zengin kültürel mirasının kökenleri incelendiğinde; bir kişinin kültürüne veya ülkesine özgü olarak deneyimlediğimiz şey, genellikle zaman ve mekândaki etkileşimlerin ürünü olduğu ortaya çıkar. House of European History müzesinin ilk geçici sergisinde; yemek tarifleri ve malzemelerin tarihi, bitkilerin, baharatların ve hayvanların tarihi, spor dallarının tarihi, fikirlerin, sanat formlarının, kelimelerin, masalların ve gündelik hayatımızda bizi çevreleyen diğer şeylerin tarihini inceleyerek Avrupa'nın çoklu iç ve dış kökenleri keşfedilmektedir. Tüm bu fikirler ve ürünler, birbirinden etkilenen karmaşık bir tarihçeye sahiptir ve bu da kültürel mirasın uluslar üstü karakterini ortaya koyar⁹. Benzer bir şekilde, bugünkü yaşam yolculukları karmaşık bir niteliğe sahiptir. Bu, www.myinteractions.eu adresindeki interaktif haritalama aracı ile gösterilir. İçeriği tamamen kullanıcı tarafından oluşturulmuştur: Avrupa genelinde insanları mekanlara nelerin bağladığı gibi sorulara verilen cevaplar, kişilerin bağlantılarını ve tercihlerini haritalandıran bir kartografi üretmek için bir araya getirilir. Doğuya doğru olan hatların azlığı ya da İtalyan yemeklerinin tercih edilmesi gibi konuları ortaya çıkaran bu örüntüler, Avrupa alanının zihinlerimizdeki temsiliyetin tarih tarafından önemli biçimde şekillendiğini göstermektedir. Sonuçlar üretilebilir ama aynı zamanda çevrimiçi olarak ve yerinde araştırılabilir, böylece günümüzün kültürel etkileşimleriyle ilgili tartışmalar için bir kaynak yaratılabilir¹⁰.

4.1.3. Avrupa Hakkında bir Öğrenme Kaynağı

Çağdaş müzecilik doğrultusunda House of European History, öğrenmenin bir yan ürün değil, öğrenme aktivitelerinin tam merkezinde olduğunu ortaya koymaktadır.¹¹ Müze; farklı hedef gruplar için hem bilişsel hem duyuşsal düzeyde, informal ve gönüllü öğrenim fırsatı sunan bir yerdir.

7. Referans için, bkz. House of European History, Kalıcı Serginin Kılavuzu, Brüksel 2017.

8. Bkz. Christine Dupont, Constanze Itzel (Eds.): Etkileşimler. Centuries of Commerce, Combat and Creation (Ticaret, Savaş ve Üretimle geçen yüzyıllar). Sergi kataloğu. Lüksemburg 2017.

9. Ayrıca bkz. Gerard Delanty, The European Heritage. (Avrupa Mirası) Eleştirel Bir Yeniden Yorumlama, Londra, New York 2018, s. 29ff.

10. www.myinteractions.eu

11. "Öğrenme" terimi, öğrencinin aktif rolünü gösterdiği için "Eğitim"e tercih edilir.

Kalıcı sergideki çoklu katmanlar; ziyaretçilerin daha önceki bilgi seviyelerine ve ziyarete ayrılan süreye göre, farklı derinlik seviyelerine fırsat sunar. Çok dilli tablet, 24 farklı dilde daha ayrıntılı bilgi (ses, film) sunmaktadır. Zamanda yolculuk konulu uygulamalı aile rotası, kalıcı sergiyi tamamlar. Ortaokul öğrencilerine hitap eden çeşitli çalışma sayfaları bulunmaktadır.

İlk geçici sergi, diğer öğrenme stilleri için yapılmakta ve ziyaretçilerin farklı dürtülerine hitap etmektedir. Eğlenceli, çoklu duyuşal keşifler aracılığıyla ve sergiyle ve diğer ziyaretçilerle etkileşim yoluyla öğrenmeyi teşvik eder.

Müze, sabit içeriğin kesin bir şekilde öğretilmesinden ziyade eleştirel bir yaklaşım benimsenmektedir. Bu, üç nokta ile örneklendirilebilir: soru sorulması, yorumlama olgusuna odaklanma ve hafıza kavramı.

Bu sorgulama yaklaşımı, sergi konseptine derinlemesine işlenmiştir ve anlatı boyunca kişilerin karşısına çıkmaktadır: ziyaretçilerin görüşleri sorulur, farklı bakış açıları yan yana getirilir ve nesneler çok yönlü yorumlamaya imkan sağlar.

Sergide, Avrupa efsanesinin yüzyıllar boyunca Avrupa hakkındaki görüşleri temsil etmek için nasıl kullanıldığı ya da Avrupa'nın kartografik görüntüsünün zaman içinde ve bakanın coğrafi perspektifi ile nasıl değiştiğinin ortaya konulmasında, yorumlama konsepti mevcuttur. Yorumlama, ayrıca, merdivende asılı olan 25 metre uzunluğundaki sanat çalışmasının da temasıdır ve bu çalışmada tarih hakkında yapılan yorumlardan alıntılar yapılmıştır.

Karmaşıklık kavramı, hafıza kavramı aracılığıyla, ortak tarihsel süreçler hakkındaki sergi anlatısı içine daha da fazla eklenir; bireysel olarak veya kolektif olarak hatırlamayı seçtiğimiz şeyleri ve neleri unutmayı tercih ettiğimizi sorgulamak için kullanılır.

Sergiler, öğrenme ve etkinlik programları ile tamamlanmaktadır. Son olarak, 24 ayrı dildeki çevrimiçi öğrenme kaynakları, Avrupa genelindeki sınıflarda uluslar üstü içeriklerin kullanımına imkan sağlar. Bu kaynakların temaları (göç, çatışma, insan hakları, kimlik, bilgi teknolojileri), Avrupa çapında çeşitli okul müfredatı bağlamına uygun olarak seçilmiştir¹². Müze; sunulan bu çevrimiçi imkan aracılığıyla, Avrupa genelinde, eğitime bir Avrupa boyutu ekleyip ortak tarihler hakkında merak uyandırarak öğrencilere ulaşmayı amaçlamaktadır.

12. Kaynakları buradan indirebilirsiniz: <https://historia-europa.ep.eu/en/educators-teachers/classroom-activities>.

4.2 eTwinning ve UNESCO okulları: geçmişini keşfederek geleceği inşa etmek

Müzeler kültürel mirası anlamada önemli bir rol oynasa da, öğretmenler öğrencileri geçmişlerini keşfetmeye, atalarından bilgi edinmeye ve geleceklerini inşa etmeye yönlendirme konusunda ayrıcalıklı bir konumdadır. Okullar zengin bir bilgi kaynağıdır ve öğrencilerin yapıcı faaliyetlerle pratik beceriler kazanmalarına yardımcı olur.

Bu nedenle, yeni eTwinning School etiketini almaya hak kazanan ve hâlihazırda 70 yıl önce oluşturulan UNESCO Kardeş Okullar Ağı'nın bir parçası olan okullardaki aktivitelerden örnekler sunmaktayız.

eTwinning Okul Etiketi, aynı okul içindeki öğretmenlerden ve okul liderlerinden oluşan ekiplerin katılımını ve özverilerini tanımak ve takdir etmek üzere 2018'de başlatılmıştır. eTwinning Okulları, aşağıdaki alanlarda öncü olarak kabul edilmektedir:

- Dijital uygulamalar
- e-Güvenlik uygulamaları
- Pedagojiye yenilikçi ve yaratıcı yaklaşımlar
- Çalışanların sürekli mesleki gelişiminin teşvik edilmesi
- Çalışanlar ve öğrencilerle işbirlikçi öğrenme uygulamalarının teşvik edilmesi



eTwinning Okulları, misyonları eTwinning'in gelecekteki gelişimi için ilham kaynağı olmak ve çeşitli konuları ele almak olduğu için önümüzdeki yıllarda önemli bir rol oynayacaktır. Bu konulardan biri, kültürel mirasın tanıtılması ve korunması olabilir.

UNESCO Kardeş Okullar Ağı (<https://aspnet.unesco.org/>); uluslararası anlayış ve işbirliği, kültürler arası diyalog ve barış, sürdürülebilir kalkınma, uygulamada sürdürülebilir gelişim ve kalite eğitimi ile ilgili ortak hedeflere ulaşmak için dünyadaki eğitim kurumları arasında bağlantı kuran uzun soluklu bir küresel ağıdır.

UNESCO Kardeş Okullar Ağı, Avrupa Komisyonu ile birlikte gerçekleştirilecek ortak bir projede de yer alacaktır. Kültürel mirasın yorumlanması, sunulması ve paylaşılmasına dayanan kültürlerarası alışveriş aracılığıyla ortak tarih ve değerler hakkında farkındalık yaratmayı ve kültürel çeşitliliğin takdir edilmesine katkıda bulunmayı, aynı zamanda somut olmayan kültürel miraslarını yeniden keşfetme ve paylaşma konularına çocukların ilgisini çekmeyi amaçlayan Avrupa Kültürel Miras Yılı bağlamında başlatılmıştır.

Bu bölümde, UNESCO ağının bir parçası olarak, halihazırda kültürel mirasa ilişkin projeler üzerinde çalışan eTwinning Okulları'ndaki müdürler ve öğretmenler, fikir ve deneyimlerini paylaşmaktadır.

Okul: ITCG Enrico Fermi, Tivoli, İtalya

Okul Müdürü: Laura Giovannelli

Öğretmen: Grazia Del Tito



Laura Giovannelli



Grazia Del Tito

Okulunuz UNESCO Kardeş Okullar Ağı'na ne zaman katıldı?

Okulumuz, UNESCO Kardeş Okullar Ağı'na 2013 yılında katıldı.

Okulunuzda kültürel mirasla ilgili ne tür aktiviteler düzenlediniz ve bu aktivitelere kimler katıldı?

“Salvaguardia dei beni materiali e immateriali di Tivoli e della Valle dell'Aniene” adlı bir projemiz var. Proje,

iki sene önce başladı ve Ekim 2018'de bitecek. Amacı, öğrenciler arasında sanatsal ve kültürel miras hakkında farkındalık yaratmaktır. Proje, Tivoli'deki iki UNESCO alanının (Villa D'este ve Villa Adriana) ve bölgemizin artık genç öğrenciler tarafından kullanılmayan geleneksel müzik şekillerinin ve dans karakteristiklerinin bilinirliğini ve değerini arttırmak için tasarlanmış farklı aktiviteleri içermektedir.

ITCG Fermi (Mesleki Yüksel Okul) adlı okulumuz, bu projeyi Tivoli'deki 2 eğitim kurumuyla birlikte geliştirdi: IC Tivoli II Baccelli (Ortaokul), Liceo Spallanzani (Lise) ve Notre Dame des Anges adlı ve Fransa / Saint Amand - les- Eaux'da yer alan bir okul, (okul öncesi, ilkökul, ortaokul ve lise). Projede ayrıca, Tivoli Belediyesi ve Leo Club Tivoli ve Cooperativa “Visite guidate Tivoli” gibi yerel dernekler de yer almıştır.

Bir eTwinning Okulu olarak, bu aktivitelere okulunuzdan daha fazla öğretmeni dâhil edebileceğinizi düşünüyor musunuz?

Projeye ilgili aktivitelere, hâlihazırda, çok sayıda öğretmen katıldı. Aktivitelerin başarısının, olumlu ve güçlü bir etkisi oldu ve diğer aktivitelere ve projelere aktif bir şekilde katılma konusunda istek uyandırdı.

UNESCO Ağında yer alan eTwinning Okul konsepti içinde uygulanabilecek ve bir aktivite önerebilir misiniz?

Küresel Vatandaşlık Eğitimi'ni teşvik eden eTwinning projeleri aracılığıyla yeni nesillere kültürel mirası tanıtabilir ve faaliyetlerimizi eTwinning Okulları ağına yayabiliriz. Bir eTwinning Okulu olarak, aktivitelerimizi bölgemizdeki diğer okullara sunmak ve tanıtmak için çevrimiçi ve yerinde etkinlikler de düzenleyebiliriz.

Okul: Pentapolis Lisesi, Yunanistan

Okul Müdürü: Nikolina Stathaki

Öğretmen: Theodora Gkeniou



Nikolina Stathaki



Theodora Gkeniou

Okulunuz, UNESCO Kardeş Okullar Ağı'na ne zaman katıldı ve neden?

Okulumuz dört yıldan beri 182 ülkeden 11.500 okulu birbirine bağlayan, dünya çapında barış, insani eğitim ve kültürler arası diyalogu teşvik eden bir ağ olan UNESCO Kardeş Okullar Ağı'nın bir üyesidir. eTwinning topluluğu tarafından da paylaşılan idealler olduğunu düşündüğüm yaratıcılık, iletişim ve yenilikçilik; bu

ağın üç temel direğidir.

Okulunuzda kültürel mirasla ilgili ne tür aktiviteler düzenlediniz ve bu aktivitelere kimler katıldı?

Yunanistan'da her yıl, hem kuzeyde yer alan Selanik'te hem de güneyde Atina'da öğrenci sempozyumları düzenliyoruz. Bu etkinliklere katılmak için, tiyatro oyunları düzenliyoruz ve öğrencilerimizi her yıl belirlenen konularla ilgili münazaralara ve yuvarlak masa tartışmalarına katılmaları için hazırlıyoruz. Selanik'te bu sempozyumun yapıldığı ilk yıl olan 2014 yılında, "Meeting the Byzantine monuments of Thessaloniki" adlı bir oyun hazırladık. 2017 yılındaki üçüncü sempozyumda somut olmayan mirasımıza, yerel gelenek ve göreneklerimize odaklandık ve "Under the shadow of mount Menikio" adlı bir oyun sahneledik. Menikio, okulumuzun olduğu yere yakın olan bir dağın adıdır.

Bu aktiviteler, ağırlıklı olarak okulumuzda drama eğitiminde uzmanlaşan matematik öğretmeni tarafından yürütülmekte ve yönetilmektedir. Söz konusu öğretmen, bu oyunlarda sahne alan ve tartışmalara katılan öğrencilerle işbirliği yapmaktadır. Okul müdürü de destek sağlar, ebeveynler hem finansal hem de duygusal olarak tüm sürece yardımcı olurlar. Ayrıca gerektiğinde fikir ve destek sağlayan daha başka öğretmenler de vardır.

Bir eTwinning Okulu olarak, bu aktivitelere okulunuzdan daha fazla öğretmeni dahil edebileceğinizi düşünüyor musunuz?

Daha önce de belirttiğim gibi, okulumuzda etkili iletişim ve işbirliği gerçekleştirdiğimiz bir öğretmen grubu bulunmaktadır. Bu grup çoğunlukla dil öğretmenlerinden oluşmaktadır, ancak uzmanlıklarını sunabilecek ve projelerin daha sorunsuz ilerlemesine yardımcı olabilecek sanat ve müzik öğretmenleri, BİT ve yabancı dil öğretmenlerini de dâhil etmeyi çok isteriz.

Bir eTwinning Okulu olarak, bölgenizdeki okullarla, meslektaşlarla ve yerel toplulukla işbirliği yaparak ilgili aktiviteleri onlara nasıl tanıtabilirsiniz?

eTwinning okulları öğrenme kuruluşlarıdır ve bu nedenle bilgi paylaşımını teşvik eden girişimlere katılmaya kendilerini adanmışlardır. Okul yılı boyunca, faaliyetlerimizin sonuçlarını yaygınlaştırmak ve iyi uygulamaları karşılıklı paylaşmak amacıyla kurumumuzda atölye çalışmaları, hizmet içi eğitim, yuvarlak masa tartışmaları ve proje sunumları düzenlenmiştir ve düzenlenebilir. Yerel eğitim kurumları ve idari makamlar, girişimlerimize destek olarak her zaman bizim tarafımızda yer alıyorlar. Dahası, eTwinning ortaklığımızdan doğan Erasmus + projeleri sürekli olarak değişime ve gelişmeye daha fazla fırsat vermektedir.

UNESCO Ağında yer alan eTwinning Okul konsepti içinde uygulanabilecek bir aktivite önerebilir misiniz?

Öğrenci sempozyumları, katılan gençlere seslerini duyurma fırsatı verdiği için kesinlikle paylaşmaya değer bir fikirdir. Bu sempozyumlar, gerçek yaşamda ve etkileşimli bir ortamda onları bir araya getirerek, yaratıcılıklarını serbest bırakmalarına, katılımcılık ve girişimcilik duygularını kazanmalarına yardımcı olur. Çünkü oyun, film, sunum, sahne gösterisi veya başka tür bir sanatsal ifade biçiminde yapacakları katkı üzerinde çalışırken, sürece aktif bir şekilde katılırlar ve büyük ölçüde kendi kendilerini yönlendirirler.

Ayrıca, öğrencilerin o yıl için belirlenen konulardaki münazaralara katılımı, sekiz anahtar yetkinlik çerçevesinde açıklandığı gibi ana dil ve yabancı dil becerilerini, öğrenmeyi öğrenme becerilerini, kültürel farkındalık ve ifade becerilerini geliştirmektedir. Bu münazaralar süresince öğrencilerden belirli bir konuyu araştırmaları, hazırlamaları ve tartışmaları, topluluk önünde konuşmayı deneyimlemeleri, argümanlarını savunmaları ve karşı fikir sunmak için müzakere etmeleri istenmektedir. Adobe Connect ve eTwinning Live'i kullanarak, sanatsal ve dilsel alandaki her iki aktivite türü, işbirliği içinde organize edilebilir ve çevrimiçi olarak yürütülebilir.

Okul: Ivan Vazov Dil Okulu, Plovdiv, Bulgaristan

Okul Müdürü: Anelia Miteva

Öğretmen: Maya Kyulevchieva



Anelia Miteva



Maya Kyulevchieva

Okulunuzda kültürel mirasla ilgili ne tür aktiviteler düzenlediniz?

Öğrenciler, öğretmenlerinin desteği ile Balkanlar'ın kültürel mirası, Yunan-Roma Kültür Anıtları, Hristiyan mirası, UNESCO Dünya Mirası listesinde yer alan yerler, Bistrishki halk oyunları grubundaki büyük annelerinin şarkıları, martenitsa süsleri vb. konularda farklı sunumlar hazırladılar. Ulusal nakıştaki Geometri

ve Chiprovtsi halılarındaki geometri hakkında açık dersler de düzenledik. "Learning for the Future" adlı UNESCO projesi üzerinde çalışan Kiev, Ukrayna ve Azerbaycan, Bakü'deki diğer UNESCO okulları ile video konferanslar düzenledik. Son olarak, aşağıda yer alan birkaç eTwinning projesini yürüttük: "Similar and different traditions between Bulgarian and Polish cultures", "Hello, etwin friends! Let's play together old games!", "Food Globalisation", "A proverb a day keeps the boredom away "When two cities mean Europe"

Bir eTwinning Okulu olarak, bu aktivitelere okulunuzdan daha fazla öğretmeni dahil edebileceğinizi düşünüyor musunuz?

Şu anda, aşağıdaki konuların ele alındığı "Teaching Materials and Activities for UNESCO Schools" adlı bir Erasmus + projesi yürütüyoruz: Sürdürülebilirlik, Vatandaşlık, Kültürler arası Öğrenme, Kültürel Miras, Barış ve İnsan Hakları. Ayrıca çeşitli konularda açık dersler düzenliyoruz ve öğrencilerimize çalışmalarını çeşitli festival ve kutlamalarda sunma fırsatı sunuyoruz. Her yıl daha fazla öğretmen katılıyor ve şu anda bir eTwinning Okulu olduğumuz için, koordinatör olarak çalışabiliyor ve komşu okullar, belediye ve yerel topluluk gibi daha çok paydaşla ilişkiler kurabiliyoruz.

Bir eTwinning Okulu olarak, bölgenizdeki okullarla, meslektaşlarla ve yerel toplulukla işbirliği yaparak ilgili aktiviteleri onlara nasıl tanıtabilirsiniz?

Bir eTwinning Okulu olarak, diğer meslektaşlarımızla iyi uygulamaları paylaşabilir, bölgesel ve eğitsel konferanslara katılabilir, eTwinning'i ve diğer meslektaşlarımızla yaptığımız çalışmalarımızı tanıtabiliriz. Dinamik bir organizasyon olarak, çalışmalarımızı yaymak ve diğer iletişim ağlarıyla sinerji oluşturmak zorundayız. UNESCO derneklerinden birçok ortağın eTwinning ile işbirliği yapmak ve kültürel miras üzerine Avrupa projeleri oluşturma konusuyla ilgileneneğine eminim.

Okul: Osnovna šola Simona Gregorčiča Kobarid, Slovenya

Okul Müdürü: Melita Jakelj

Öğretmen: Aurora Calvet



Melita Jakelj

Okulunuzda kültürel mirasla ilgili ne tür aktiviteler düzenlediniz?

Okulun 50. yıl dönümünü kutladık ve okulun geçmişte nasıl olduğuna dair çok fazla araştırma yaptık. Ayrıca, 200 kişinin okulu ziyaret ettiği bir sergi ve halka açık bir gün düzenledik. Öğrenciler; müzeleri, eski evleri ve sergileri gezerek ve büyük anne ve büyük babalarıyla işbirliği yaparak kültürel miras konusunda çalıştılar. Diğer bir sınıf, İspanya'dan ortaklarla kültürlerimizi birbirimize tanıttığımız "Happy to meet each other" adlı bir eTwinning projesi yürütüyor.

Her yıl tüm okulu, 330 öğrencinin tamamını, tüm öğretmenleri ve personeli içeren bir projemiz olmaktadır. Bu yıl, eski nesil ile işbirliği yapmanın faydalarını keşfettik. Aileleri, büyükanne ve büyükbabaları gelecekteki projelere dâhil etmeye devam edeceğiz.

eTwinning aracılığıyla UNESCO Kardeş Okullar Ağı ile ilgili aktiviteler düzenliyorsunuzuz?

Evet, Slovenya ve Çek Cumhuriyeti'nden bir okulla irtibat halindeyiz ve bir sonraki okul yılı için kültürel miras konusunda bir eTwinning projesi hazırlamaya başladık.

Bir eTwinning Okulu olarak, bu aktivitelere okulunuzdan daha fazla öğretmeni dahil edebileceğinizi düşünüyor musunuz?

Evet, gelecek yıl eTwinning'e de yüklenecek bir Erasmus + projesi yürüteceğimiz için, öğretmenlerin tamamı dahil olacak. Bence bir eTwinning Okulu olarak büyük bir sorumluluğumuz var ve yenilikçi eğitim ve öğrenmeyi teşvik etmeliyiz. Yapacağımız tüm çalışmalarından ve sürece dâhil edeceğimiz meslektaşlarımızdan ayrı olarak, Bakanlıklar ve Eğitim müdürlükleri bizi güçlendirmeli ve misyonumuzu desteklemelidir.

eTwinning Okulları, eğitim yöntemlerine yenilik getirebilecek, işbirlikçi ruhu geliştirebilecek ve daha fazla öğretmene bu doğrultuda çalışmak için ilham verecek koordinatör okullar olarak görevlerini elbette yerine getirecektir. Kültürel miras, öğretmenlerin, bütünsel okul yaklaşımıyla, geçmişlerini bilerek geleceklerini inşa etmelerine yardımcı olmak için öğrencileriyle birlikte çalışabilecekleri birçok konudan sadece bir tanesidir.

Sonuçlar

**Santi Scimeca, eTwinning Proje Müdürü,
Merkezi Destek Servisi**



Santi Scimeca

eTwinning, birçok girişimle Avrupa Kültürel Miras Yılı'nı kutluyor: çalıştaylar, konferanslar, seminerler, çevrimiçi aktiviteler, materyaller ve tabi ki bu kitap. Kültürel mirasın eTwin'ciler arasında ne kadar popüler olduğunu daha iyi anlamak için aşağıdaki örnek oldukça önemlidir. Avrupa Komisyonu, 2018'in başlarında, eTwinning'in Avrupa Kültür Mirası Yılı'nın kapanış konferansında özel bir tanıma ile ödüllendirilecek üç proje seçmesini istedi. Bu, "eTwinning Kültürel Miras Özel Ödülü"ne dönüştü. Hızlı bir şekilde, öğretmenleri Ulusal Kalite Etiket başvuruyla bu ödüle katılmaları için teşvik eden bir iletişim kampanyası başlatıldı. Sadece birkaç ay sonra ve son teslim tarihinden önce; 600'den fazla proje, bu özel ödül için (tüm Kalite Etiketleri başvurularının üçte biri) zaten adaylığını koymuştu. Bu bize iki şeyi gösterir: ilk olarak, öğretmenlerin, Avrupa'daki meslektaşları ile işbirlikçi aktivitelerde bulunurken kültürel miras konusuyla çok ilgili olduklarını ve ikinci olarak, kültürel miras kavramını ve yerel topluluklar ve çocuklar için anlamını halen keşfetmekte olduklarını gösterir.

Bu kitabı okuyanlar, Avrupa kültürel mirasının zenginliğini zaten kesinlikle biliyorlar. Bu miras, tüm çevremizi sarmaktadır ve muhtemelen bizim düşündüğümüzden daha belirgindir. Ama eski olan her şey, kültürel miras değildir. Doğal bozulmaya, unutulmaya veya yıkıma terk edilmek yerine, sadece kasıtlı olarak korunan, muhafaza edilen veya yeniden canlandırılan insan faaliyetinin sonuçları, kültürel miras olarak düşünülebilir. (Kültürel mirasımızın bir parçası olarak), kim olduğumuzu ve nereye gitmek istediğimizi öğrenmenin tek yolunun nereden geldiğimizi bilmek olduğunu hepimiz biliyoruz. Kültürümüz, sürekli olarak değişen bir dizi dinamik normlar dizisidir: bazen yüzyıllar boyunca, bazen de yarım nesil sürer. Ve Bauman'ın da belirttiği gibi, toplumun değişken olduğu bu zamanlarda, değerlerimizi; karmaşık meselelere kolay çözümler olarak sunulanlara karşı çıkarak gerçekten yerleşmiş ve kanıtlanmış olan şeylere sıkıca bağlamalıyız. Kültürel mirasımız; sadece tarihi anıtlar ve yemek tarifleri değil, gerçeği düşünme ve yorumlama şeklimizdir. Neyse ki filozoflar ve akademisyenler, sıradan insanlar ve vizyoner kişiler, yüzyıllar boyunca kültürümüzü etkiledi ve bu bize yardımcı olabilir.

Tarihimiz ve kültürel mirasımız; taşımamız gereken bir yük olarak değil, tereddütlerimize bir cevap olarak görülmelidir: bazen anlaşılmaz ve kafa karıştıran olan bu zamanlarda güvenilir bir pusula.

Bu seneki eTwinning kitabı; kültürel mirasla ilgili bir projeye katılmak isteyen, ancak nereden başlayacağını bilmedikleri için bunu hiç yapmayan tüm eTwin'cilere bir armağandır. Ayrıca, kültürel mirası, tarihi her zaman sınıflarına ilgi çekici ve eğlenceli bir şekilde tanıtmak için bir yol olarak düşünen ve bu mirasın çok daha fazla anlama geleceğinin farkında olmayan öğretmenler için bir armağandır: bugünümüzü okumak ve gelecek için kendimizi donanımlı hale getirmek için bir yol olabilir.

Referanslar

- Alsayyad, Nezar (ed.), *Geleneğin Tüketimi, Miras Üretimi. Turizm Çağında Küresel Normlar ve Kentsel Formlar*. New York: Routledge, 2001.
- Bendix, R.F., Eggert, A., Peselmann., A. (eds.), *Miras Rejimleri ve Devlet*. Göttingen: Universitätsverlag Göttingen, 2012.
- Avrupa Konseyi, Faro, 2005. <https://www.coe.int>
- Avrupa Komisyonu, Avrupa için kültürel mirasa bütünsel bir yaklaşıma doğru, 2014 http://ec.europa.eu/assets/eac/culture/library/publications/2014-heritage-communication_en.pdf
- Avrupa Parlamentosu ve Konsey Kararı (AB) 2017/864, 17 Mayıs 2017, Avrupa Kültürel Miras Yılı hakkında (2018). <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32017D0864&from=EN>
- Jakoba Sraml Gonzalez, Avrupa'daki uygulamalı kültürel miras öğreniminde eğilimler 2012, Araştırma Raporu, İskandinav Kültürel Miras Eğitim Merkezi 2012
- Lazzaretti, Luciana, Kültürel mirasın toplumsal işlevinin yeniden ortaya çıkışı. Giriş. *Şehir, Kültür ve Toplum*, 3:4 (2012): 229–233.
- Sonkoly, G., Vahtikari, T., *Kültürel Miras Araştırmalarında İnnovasyon. Entegre bir Avrupa Araştırma Politikası için*. Brüksel: Avrupa Komisyonu, 2018.
- Özel Eurobarometer Raporu, Kültürel Miras, 2017. <http://ec.europa.eu/commfrontoffice/publicopinion/index.cfm/WhatsNew/index>
- Avrupa Kültürel Miras Yılı web sitesi <http://europa.eu/cultural-heritage>

Yayınlayan Kuruluş

eTwinning Merkezi Destek Servisi
www.etwinning.net

European Schoolnet
(EUN Partnership AISBL)
Rue De Trèves 61, 1040 Brussels, Belgium
www.europeanschoolnet.org

Editörler

Irene Pateraki, Santi Scimeca

Tasarım Koordinasyonu

Claire Morvan

Dil Koordinasyonu

Danosh Nasrollahi

Orijinal Tasarım

Pitch Black Graphic Design Lahey / Berlin

DTP ve baskı

HOFI Studio

Baskı Sayısı

1000

ISBN

9789492913760

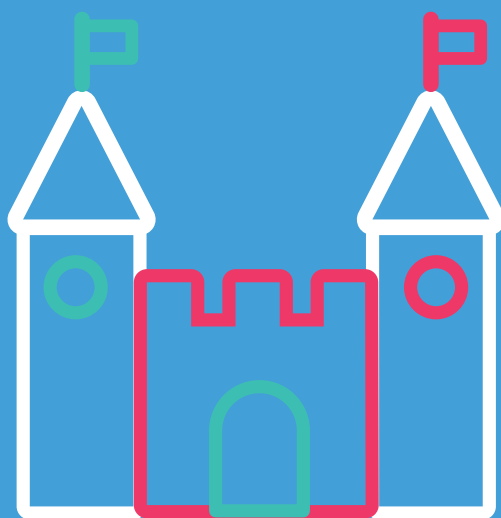
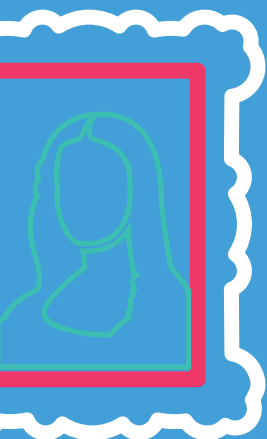
Eylül 2018'de yayımlanmıştır. Bu yayında belirtilen görüşler, European Schoolnet veya eTwinning Merkezi Destek Servisi'ne değil, yazarın kendine aittir. Bu kitap, Attribution-Non Commercial-Share Alike 3.0 Unported Creative Commons Lisansı (CC BY-NC-SA 3.0) (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>)'nın şart ve koşullarına göre yayımlanmıştır. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>) Bu yayın, Avrupa Birliği Erasmus + Programı'nın finansal desteği ile oluşturulmuştur. Bu yayın sadece yazarların görüşlerini yansıtmaktadır ve Avrupa Komisyonu burada yer alan bilgilerin herhangi bir şekilde kullanılmasından sorumlu tutulamaz.



<http://europa.eu/cultural-heritage>



www.etwinning.net



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union